中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、電報掛號、郵政信箱 [illegible]

今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版稱編號第大張）
新聞紙第弍號第四七號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

邦烏姆要求蘇佛瑪放棄組聯合政府

指出蘇佛瑪對組新政府事實際已失敗

【永珍十三日合衆國際社電】寮國右派王室政府總理邦烏姆親王，在其啓程前往日內瓦參加寮國三王會談之前，於星期五親已實際上破壞定於下星期五在日內瓦舉行之會談。渠對國民議會謂，渠並無若何意向，俾參加成其至商討成立中立主義派聯合政府之事宜。渠曾拒絕前往日內瓦，俾考慮此項問題。反之，渠謂渠擬欲告知蘇佛瑪親王，說明其（指蘇佛瑪）對於成立一個聯合政府所作之努力，經已失敗。邦烏姆告知國會議員稱：「余將前往該地，俾明告蘇佛瑪親王，謂渠經已失敗。」渠謂蘇佛瑪於去年十月曾從寮王處得之邀請，俾設法成立一個政府，但渠應將該項責任，交回與寮王。邦烏姆謂成立一個新政府，係寮國一項「內政問題」，渠雖不欲在日內瓦討論此事。對寮國問題在日內瓦所召開之十四國會議（會談謂邦烏姆親王及其他親王新會談）之召開，不過係在於「討論」寮國危機國際方面問題，邦烏姆親王該項演說詞，曾引起外交活動之激動情況，因其多人士均認爲日內瓦會談，可能係對於成立聯合政府之最後機會。有些政府於去月同樣強硬之反對意見，曾掀起對成立一個聯合政府之企圖及會引起美國拒發援款，俾勸使政府就範。

【東京十三日合衆國際社電】中共新華社本日河內通訊稱：蘇凡諾旺昨日啓程前往日內瓦，俾出席參加新的三王會談。該通訊社稱，親共戰鬥寮國各要員曾在機場送行。

美認爲南越局勢嚴重 必要時將撤美僑

國防部長赴檀島開軍事會議 與費爾特討論南越剿共戰略

【西貢十三日路透社電】據權威方面人士本日宣稱：美國大使諾爾丁在華盛頓述職後，現時首途回返南越。渠將於下星期四與此間航空公司人員及美僑會晤，俾商討在將來如有必要時，將美國人由南越撤退之各項計劃。該方面人士謂此次會談，將特別係在於商討一個「緊急撤退委員會」之準備。該方面人士謂，一項同樣訓令，經已致送與所有駐於海外之美國大使，但該項訓令，刻在南越立即採取行動，因越南等國處於緊急狀態故也。美駐南越軍事代表團，約有二五〇〇人，民事人員亦約有同樣人數。

【華盛頓十三日合衆國際社電】美國駐西貢大使諾爾丁，今日向國會報告後稱：南越在共黨游擊戰不斷威脅下，仍將保持其自由。渠將於星期日前往西貢，國防部長麥納馬拉前赴夏威夷調查美國援助南越之計劃。渠今日曾前赴參議院外交委員會作供。由於此乃秘密聽訊，因而訊之詳情，未允透露。當各委員對於此次聽訊之詢及渠對於南越將得援助之反應是否樂觀時，諾爾丁大使告知記者謂：「余認爲南越能得保持其自由，以及將繼續保持自由。」

【華盛頓十二日合衆國際社電】美國國防部今日佈告：部長麥納馬拉將於星期日（一月十四日）飛赴夏威夷，召開一連串美國軍事首長集會之第一次會議，商討越南局勢。發言人稱：國防部長將與太平洋美軍總司令費爾特會商，俾協助南越擊敗共黨游擊隊，並與費爾特討論各項問題，其中包括南越形勢在內。偕同麥納馬拉於本週末赴夏威夷者，將爲美國駐南越大使諾爾丁，此大使今日評論甘迺迪之議，告南越最近之局勢。美國參謀首長聯席會議主席萊姆尼澤將軍及其他高級軍事首長約十二人，亦將與國防部長同行。麥納馬拉計劃於星期二（一月十六日）返抵華盛頓。

【西貢十三日路透社電】據軍方權威人士本日宣稱：在過去一週，政府部隊曾與人數衆多之共黨游擊隊發生衝突，達五十多次，在彼等衝突中，共軍約死一百八十人，及有二百人被俘。政府軍則有八十二人死亡，一百六十人受傷，並有二百人被俘、失蹤或逃走。

蘇卡諾瘋狂行動 將不循外交解決途徑

實行强奪西新畿內亞

【茂物十三日美聯社電】印尼總統蘇卡諾似已放棄對國際所提出之外交解決西新畿內亞問題之實際接觸途徑，蘇卡諾於一月九日稱，渠將於此一期限屆滿時，「決定」印尼對此項爭端之下一步行動。有詢以蘇卡諾於此一時期結束時將否採取軍事行動者，渠稱：「此項可能性並不視乎十天期限而定，軍事行動隨時均可能發生，西伊里安爭端能否和平解決，現仍視乎外界而定」。

【印尼·茂物十三日美聯社電】蘇加諾總統之高級軍事顧問將軍，於星期六日稱，蘇聯雖對印尼并無軍事承担，惟倘彼洲於西新畿內亞問題引起戰爭時，站於荷蘭之一方而加以干涉，則蘇方本身「將須有所決定」。

【西爪哇·茂物十三日路透社電】印尼總統蘇卡諾已將「西伊里安解放軍」司令蘇哈托之官階，由准將晉升爲少將。蘇哈托將求將於短期內啓程前往其在望加錫之總部一個基地。蘇哈托少將於蘇卡諾總統之夏宮召開會議之後告記者稱，彼等之部隊，可以隨時在荷屬西新畿內亞加以動用。蘇哈托已在夏宮就職爲陸軍副參謀長。

【耶加達十二日美聯社電】印尼國防部長納蘇迪安將軍於星期四晚在一項錄音談話中宣稱：「若干部隊經已開始在西伊里安（西新畿內亞）登陸」，但各報記者於星期五未能與納蘇迪安將軍會晤，俾請其評論該項談話，渠在該項談話中并謂：「該等登陸行動刻正逐漸增加」。該談話係由印尼新聞部所發之，發言人宣稱，該項行動，「並非係由印尼武裝部隊所進行者」，渠謂「迄今爲止，并未有何部隊在西伊里安登陸。但在西伊里安兩地區，人民曾有不斷進行之行動」。渠并謂：「曾發生游擊行動，及仍然在繼續進行中，但該項行動并非係由部隊而係由兩地區之人民所進行者」。

美今年援華撥款增減數目未決定

强調美援多寡視合作程度而定

美國際開發總署署長表示

【台北十三日合衆國際社電】美國國際開發總署署長漢美頓，今在台北記者招待會稱，今後美國對於他國援助之程度如何，胥視接受援助者與美國之「合作」程度而定。「合作」一語，是否除經濟開發運用之外，尚含有其他方面之意義，渠未予說明。漢美頓在此訪問兩天期中，曾與中美有關官員廣泛交談，昨夜應蔣總統之邀宴時，亦曾晤談約兩小時。渠今日於乘機赴香港之前稱，美國援華政策可能改變一事，而預先採取之措施，亦使渠「至爲高興」。漢美頓稱：「自蔣總統以下，余所與交談之官員，均能坦白發言，以使余瞭解中美發展努力之成就與問題，此間中美官員向余說明後，以及余與中華民國各領袖談話後，余知余在港府之任務，將可較少困難」。漢美頓認爲台灣之未來經濟發展，係取決於兩項因素：即㊀美國之援助，㊁外資。渠談及接受美援國家必須與美「合作」一節，乃美總統甘迺迪所曾經公開宣佈之政策。

【台北十三日中央社電】美國國際開發總署署長漢美頓說：今後的美援計劃，將著重于長期經濟援助，和協助民間經濟發展。他補充說：軍援仍將繼續。

這位美國援外主管今晨結束了在中華民國的兩天訪問，乘專機飛往香港，繼續其訪問西貢、曼谷、和馬尼剌的日程，同行的，有國務院東南亞事務科科長柯倫，遠東援助計劃負責人艾德斯，以及這位執行助理艾夫茲。

漢美頓答復記者所詢美國對中華民國的軍經援助，是否將增加時說：「現在還沒有決定，正在考慮中」。惟美國今後之援外政策，將著重於㊀長期性計劃之發展與良好之配合設計，㊁全面性經濟之發展，以使美援能夠更發生效力。漢美頓係以書面之方式發表談話，渠稱讚台灣之經濟發展，指出其「保持進步之成果」，令人發生極深刻之印象，而對於中華民國政府前稱，美國對淮之援助，本年是加是減，尚待決定。

中共向澳加購糧 是用作政治目的

並非供大陸飢民

羅掘俱窮欠下澳加二億餘鎊

【倫敦十三日中央社專電】據有名的「經濟學人」的姊妹刊「每週評論」報導，由于購買澳洲及加拿大的糧食，中共政權已虧欠加拿大及澳洲的債款甚多，有被逼破產的可能。「每週評論」並指控北平政權輸入糧食，並非供應大陸飢民，而是用作政治目的。該週刊說：中共政權與蘇俄有嚴重債務糾紛，其向俄購買武器與機器所付價款，相差甚遠。「每週評論」說：「北平遭遇到嚴重財政困難，和加拿大購買大麥小麥及麵粉，無力償付其所欠的成億英鎊債款，中共計欠澳洲五千六百萬英鎊，欠加拿大一億五千二百萬英鎊」。除此之外，中共並欠莫斯科一億一千萬英鎊。北平僞政權不但財政困難，而且不顧大陸上糧荒，把大宗糧食給古巴、阿爾巴尼亞及越南，它並將一部份糧食運往蘇俄，交換工業機器。」「每週評論」說：「祇有很少部份供應軍糧，而衆多的飢民，沒有飯吃」。

【北平十三日路透社電】據新華社稱，中共與阿爾巴尼亞已於今晚簽署經濟、科學及技術合作協定。根據雙方經濟代表團在此間所簽署之協定及議定書，中共將予阿爾巴尼亞以貸款，並以提供援助，以及技術援助供應設備。中共「總理」周恩來曾參加此項簽字儀式。

英國 "登立 Dunlop" 膠底 男女 皮鞋

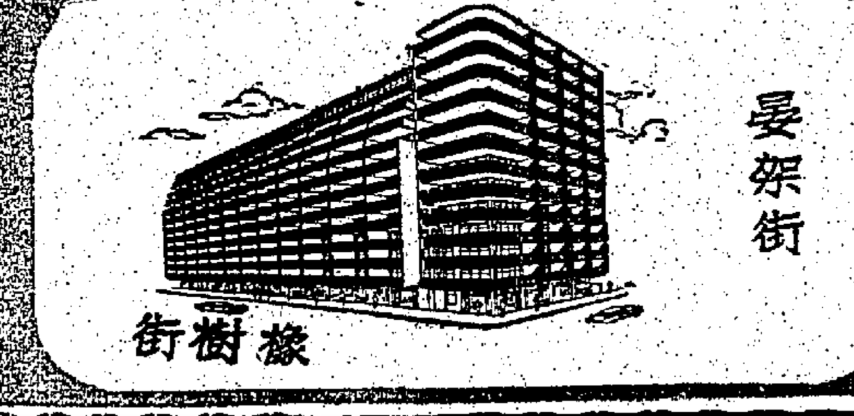
佳質好款·設計專家
耐穿防水·試驗機械
總代理：錫元有限公司
香港怡和大廈 電話：24361 38335

張六師啓事

本人多年來從事寫作與任教德明、中國、遠東各書院及主持東方文化出版社，從未接辦報刊或承諾任何總主筆總編輯名義，所籌辦學術性之東方雜誌亦與任何方面無關，因友朋相詢，謹此聲明。

一九六二年又一項傑作
樂都表
火箭霸王
鑽石蝴蝶噴射面
光亮太陽噴射面 陰陽噴射面

大角咀大廈
謝振榮事務所
香港陸佑行五樓四〇五室 電話：三零〇九四
裕昌建築公司地盆 電話：八〇七六三三 八二三四八八



九龍旺角
特價九折
分層出售·分期付款

胃藥之王！

樂胃氏

效力彪炳，救人無數！

本藥片由日本SS藥廠專聘醫學藥物專家，共同處方精製，以滋補強壯劑之珍貴藥爲主要成份，佐以日本三百年來專攻治療胃病藥物，並配合少批現代歐美最新特效有關胃的營養之藥料，選料採藥，去蕪存精，根據陳製而成。以適用於東南亞各地民族之體質爲對象，以貢獻人類社會健康之醫藥爲原則。無論任何有關胃部一切病痛症患，及消化不良，吸收窒碍，食慾消沉，以致身弱體虛，轉成爲痼疾者，服用本品，均能藥到病除，奏效如神特此。

凡患：

胃炎 胃潰瘍 胃風 胃痛（俗稱胃脘痛，血虛氣弱者多患之）胃下垂 胃弛緩 胃酸過多 胃液缺少 消化不良 心胸鬱悶 胃痛（已食如飢） 氣痛 醉酒 以及一切新舊胃病者，均爲本藥之治症範圍，保證絕對安全，效驗神奇迅速。

日本白兎牌SS大藥廠製品，乃唯一獲得日本首相岸信介閣下及日本女衛生部大臣中山政閣下公開在電視及電台推薦之藥廠，故本廠藥品，乃功效顯著，絕對可靠之保証。

注意：請認明日本白兎牌S.S大藥廠出品方爲正貨

▲各大藥行均售▼

幸福大樓爲收回特價啓事

本大樓第二第三兩座特價預售以來，歷時兩月，荷蒙各界仕女擁戴讚許，輾轉介紹，尤爲銘感，謹此致謝。惟限於成本關係，未能將優待期限再予展延，深覺抱歉，茲由一九六二年壹月份起，仍照原訂價格出售，暫不加價，以酬雅意，祈爲察諒

大元置業有限公司 謹啓

中環歷山大廈一零三至一零七室 電話：三四一弍六
地盆洽購處：北角英皇道都城戲院後面 電話：七零三九五四 七零七一四二

遺失護照啓事

本人現遺失中華民國護照TP.64012一本，除另行申請補發外，特登報聲明作廢。

陳桂麗謹啓

請用 士廉韋 紅色清導丸
可使腸胃暢通 百病不生

士廉韋 醫生藥局監製
各藥行均有代售
紅色清導丸
總代理：瑞昌西藥行

囍

結婚啓事

我倆情投意合并得雙方家長同意，謹訂於一九六二年元月十六日旅行澳門結婚，特此敬告

諸親友

黄日洽 梁幗玲 鞠躬

囍

結婚啓事

我倆情投意合謹訂於公曆一九六二年一月十三日 農曆辛丑年十二月初八日 在玉港舉行旅行婚禮特此敬告

諸親友

葉邦 張玉蓮 同啓

囍

結婚啓事

我倆情投意合徵得雙方家長同意謹於公曆一九六二年一月十四日 夏曆辛丑年十二月初九日 旅行結婚特此敬告

各親友

林淬鉉 李鳳貞 同啓

市政局佈告

（一九六二年農曆年宵攤位）

㊀農曆年宵貨物會由一九六二年一月廿九日起至一九六二年弍月四日止在香港及九龍舉行，香港方面會場將包括攤位五百零八個，位於維多利亞公園內各硬地小型足球場上，九龍方面攤位共三百四十六個，設於介乎九江街與東京街之一段，長沙灣道內。

㊁攤位計分兩類：

第一類——濕貨：即鮮花，盆景及金魚。

第二類——乾貨：即紙紮裝飾品，假花，爆竹，日曆，文具，玩具，古玩，陶器，香燭，紗紙，膠製品，毛掃，鞋襪，及生果，糖果，餅食，麵包，及其他包裝之醃製（或醃製肉類）或醃製之食品及糕餅。

㊂定於一九六二年一月廿二日星期一上午十時正在維多利亞游泳池側之若合抽簽編配攤位，抽簽券由一九六二年一月十五日起至一九六二年一月十九日止在香港大會堂及九龍上海街兩小販牌照管理處發售，每券售價五元，此款概不發還，亦不作爲申請者應繳牌費之一部份。填妥之抽簽券必須在一九六二年一月二十日星期六下午一時以前投回香港或九龍小販牌照管理處，否則持券人不得參加抽簽。

㊃中簽者須在一九六二年一月卅日繳納牌費，否則其攤位將被編配與候補名單上之申請人。中簽人須出示抽簽券及其本人身份證始能領取牌照。每人祇限發給牌照一張（十八歲以下人士不能領取牌照）。

㊄發給香港方面（維多利亞公園）攤位牌照條件之一係中簽人須以木塊或木板將攤腳承起並同意其攤位所佔場地面如被損壞應由其負責賠償，攤位倘有人不遵守上述條件，其牌照將被暫停，而直至將攤腳適當承起爲止。

市政局秘書 鹿利

警務處通告

㊀本年一月十日下午五時零五分在北角渣華道近太平道交界之火車橋下有一無名女子被電車撞倒因傷殞命。

㊁如有任何人士目擊此意外事件或能供給警方此情形者，請通知九龍交通部意外事調查組電話八零三三一一接內線五八二、五八七或任何警署。

警務處處長示

承退股聲明

九龍侯王道廿號地下南洋理髮公司向由倪正有及倪秀友（以下稱退股人）合股經營，現因退股人志圖別業，自願將其名下所佔股份全部出讓與承股人承受，定於一九六二年一月十六日交易，如退股人前有經手南洋轇轕未清，請於交易前與退股人接洽，一經交易後，概與承股人無涉，特此聲明。

一九六二年一月十三日

承股人
退股人
代表律師 韋仕廷律師行 啓

中日發表共同聲明
加强兩國政治上合作
阻止共黨侵中南半島
擴大合作範圍以確保亞洲自由與安全

【台北十三日中央社電】中日合作策進委員會第七次全體大會，十三日發表共同聲明，全文如下：中日合作策進委員會第五次全體大會，在亞洲與世界危機益形嚴重之際，舉行于台北，中日雙方委員在此六天之內，曾作坦誠與會外的交談，均根據事實，檢討當前的世界情勢，探討兩國共同的利害關係，并提出兩國間之政治經濟與文化上諸般問題，研求其合作之加强與推展，雙方僉認爲：今後必能在已經獲致之成果基礎上，加强及擴大雙方合作，俾能對兩國之共同安全與繁榮，乃至亞洲及世界之自由與和平，有所貢獻。對于兩國政治上之合作，認爲下列諸點，特爲重要而必需：㊀雙方今後應在聯合國各種機構中，充份合作，[illegible]

中日合作策進會議通過 加强經濟合作案

【台北十三日中央社電】中日合作策進委員會全體會議，今日通過加强中、日經濟合作方案如下：

一、關於經濟發展及投資合作者：

㊀鑒於兩國經濟自然條件之不同，雙方有需要之產品，其生產有發展之可能性而未于充分發展者，于資金技術及市場等方面，互相協助，以促其發展，爲探討此種發展及合作之可能性，雙方委員會應共同聘請專家，對于此一問題加以有系統的全盤檢討，以供兩國政府及民間企業人士之參考，目前希望合作之事業，有[illegible]

社論　對香港現行政制的檢討

最近立法局有人聯名推薦任期屆滿的行政局首席非官守議員周錫年爵士，但另外一部份人士則對此認爲有研究的餘地。其實這個問題，關於一位議員的蟬聯與否，問題尚小，關於本港現行的政制範圍大，我們願藉此來稍加商討。

在未討論這一問題之前，我們覺得有一可喜的現象，是社會大衆對於一位非官守議員的去留，已不再漠然處之，因此無論他們贊成或反對，都可表示一個本港公民對本身權利的重視。因爲在此以前，人們對於這種由官方委派擔任的名位，是漠不關心的。但是，由於這次各方對於此項問題的論爭，我們已顯然發現了香港的殖民地統治制度正開始受到時代思潮的影響，如果要想香港政制更趨於健全，則現有的若干傳統觀念和制度，亦實在也非要考慮更張不可。

在此需要指出，行政、立法兩局非官守議員的由政府委派，這本來是殖民統治的形式，而一部份人所以會上呈當道挽留一位非官守議員之舉，也是屬於此項制度之下的產物，與議員之間，實在有其不可分離的主從關係。假如這些議員不是純由「官派」而是出於民選，則議員的能否連任，便可完全依諸民意，根本就不需要作聯名簽呈的「挽留」了。

其次，對於這些認識，可知一位非官守議員的去留，與其任期或年齡無關，而主要在於落在時代後面的這種殖民統治形式能否加以改變，俾一切能決定於社會大衆的公意。我們近年來曾經一再公開主張增加民選議員，便是希望能夠對此有所匡正。現在鑒於上述問題的發生，我們更加覺得增加民選議員的進步性措施，在今日而論，已可謂不容再緩。

如果作進一步分析，爲了使香港政制更能接近現代政治的潮流，民選議員的增加，便應兼顧下列各階次：第一是香港經濟係以工商業爲主，而政府稅收的來源，也是大部來自工商業，況以近年港貨對外的輸出，屢屢遭到來自海外的阻力，政府爲了表示重視工商界地位，自應有一位足以代表工商界身份的議員，好讓他們能夠站在工商界立場，有充份表達本身意見的機會。第二是香港市政問題日趨複雜，故亦應該利用現有各區坊的組織，有一位代表居民大衆福利的議員，俾得隨時能對政府提供有關市政建設的意見。第三是香港自由職業界向爲社會的中堅，歷來政府委任非官守議員，就常以自由職業界爲主要物色的對象，但如指定其中一名議員必須出自民選，則他們受了公民的付託，自必能爲大衆利益，盡其獻可替否的義務。上述這些議員名額，似可先由各個階層自由提名候選人三至四人，而以得票最多者當選，倘能如此給予本港公民有充份抉擇的機會，自更足以發揮民主精神，保證此項人選的得當。

總之，香港政制事實已不容故步自封，而要使一些年青新血有其過問政治的機會，則除了增加民選議員和逐漸開放非官守議員完全出於民選之外，似已無其他更好的途徑了。

日社會黨領袖鈴木 在平說貫徹「淺沼精神」 引起國內黨人極度不滿
與中共發表聯合聲明建議訂「四國條約」

【東京十三日法新社電】據北平電台廣播：日社會黨親善訪問團團長鈴木茂三郎，昨在中共「總理」周恩來之宴會上說，要日後將貫徹「淺沼精神」。所謂之「淺沼精神」，係指故社會黨委員長淺沼稻次郎四年前訪北平時演說中所稱[illegible]

美內政部 接管塞班島 定本年七月

【東京十三日法新社電】據關島消息：太平洋馬利納群島中最大之塞班島（美國託管地），將于本年七月一日移交美國內政部。[illegible]

莫洛托夫 數天內返任

【維也納十三日路透社電】與國際原子能組織接近之人士，今夕告路透社記者稱：[illegible]

日揆辦公室進行全國調查 大多數日人均反對 改變現有皇室系統
亦不願意改變現有國歌國旗

【東京十三日中央社專電】此間官方所進行的一項全國調查，顯示多數日本人民不願意改變他們現有的國旗、國歌和皇室系統。[illegible]

羅斯克談論世界大勢 柏林築牆彼此均不利 西方決不能對蘇讓步

【紐約十三日美聯社電】美國務卿羅斯克在電視訪問中稱：[illegible]

停試核子會議 定本週二復開

【日內瓦十三日合衆國際社電】美、英、蘇在此所開核子武器停試會議，於下星期二復開[illegible]

霍佛曼揚言 東德將施行 强迫徵兵制

【東柏林十三日路透社電】東德國防部長霍佛曼今夕廣播稱：[illegible]

南國濱海地區 再度發生地震
七萬災民無家可歸

【馬尼拉十三日合衆國際社電】南國濱海地區今日復又發生地震[illegible]

湯普遜與葛羅米柯會晤後 與盟國大使進行會商
向蘇試探結果如何刻仍在保密中
湯氏經向華府報告等待下一次新訓令

【莫斯科十三日合衆國際社電】西方盟國駐蘇大使，計劃於今日在此間從事會議，討論美國駐蘇大使湯普遜與蘇俄外長葛羅米柯就柏林危機所作之第二次晤談之結果。[illegible]

甘迺迪與法使會談 希望法對試探立場 能與西方意見一致

【華盛頓十二日法新社電】一般相信甘迺迪總統昨日在彼等舉行五十分鐘會談中[illegible]

美國務院宣佈 拒絕對美共 頒發新護照

【華盛頓十二日路透社電】美國國務院今日宣佈：拒絕對美國共產黨員發給護照[illegible]

訪台行程完畢 烏干達一政要

【台北十三日中央社電】非洲烏干達人民黨[illegible]

泛美外長會中 巴西將提建議 促古巴中立化

【里約熱內盧十二日法新社電】外長丹塔斯今日稱：巴西將在泛美外長會議中[illegible]

「紅星報」自稱 蘇俄原子潛艇 配有核子火箭

【莫斯科十三日法新社電】蘇俄海軍將領[illegible]

多明尼加青年 舉行反美示威 並焚燒美國國旗

【多明尼加聖多明哥十三日美聯社電】一羣青年，於昨日舉行[illegible]

遠東旅行便利者協會啓事

本會開設在新界大埔墟廣福道五十四號二樓，本會係受英國中國旅業工作者協會委託代理辦理華人往英國酒樓及餐室就業事宜，現因業務須要，於一九六一年十二月起設總公司於彌敦道５４４—６４號美麗都大廈三樓２８號室，以便利港九青年旅行便利，申請手續簡便，詳細辦法請惠臨本會洽問，無任歡迎。

接洽地址
（一）九龍尖沙咀彌敦道５４—６４號美麗都大廈三樓２８號室
（二）新界大埔墟廣福道５４號二樓

附註：香港辦事處本會特委託振華公司代理　凡港區人仕欲申請便利起見請到德輔道中歷山大廈543室　電話25919

嶺英招生

本校招考一九六一年度下學期高中、初中三、新制中一、二暨附小、幼稚園各年級男女插班生。
試期：一月廿日（星期六）下午一時半起。
報名：即日開始。開學：二月一日（星期四）。
（校址：銅鑼灣恩平道。電話：760583號　代派處：灣仔道133號東方書局）
監督兼校長　洪高煌

招投改建東華義莊工程

大口環東華義莊招投改建工程有意投承者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街東華三院總辦事處索閱章程並定本月十六日下午四時正在大口環東華義莊集合引往投票人視察將該項工程價款詳細列明限內用信封封固投入東華三院總辦事處限期一九六二年一月十八日正午十二時截標並繳交按票金二百元正定期一九六二年一月十八日正午十二時截票本院有取捨權其不取之票按金發還倘投得後須補繳按票金充公此佈
東華三院主席余禮國
一九六二年一月十二日

東南無線電專科學校招生

科別：（一）無綫電及電視工程全科（二）高級電視工程科（三）無綫電報務科新生
試期：一月廿一日　電話：五三九五二
校址：洗衣街五三至五九號　校長鄺文熾

基督書院招生

班別：中學、小學、幼稚園各級插班生
報名：由即日起
考試：本月廿七日上午十一時
地址：九龍城龍崗道
電話：八二三一五四

聖路琦英文書院

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

香港正校、九龍第一分校招生

校址：香港正校　大道東萬茂徑廿一號　電話七六五〇六八
九龍第一分校　旺角鼓油街一〇號　電話五八六七七八

甲、日校
班級：香港正校　英文小學一、二、三、四、五、六年級及英文中學FORM 1、FORM 2各級插班生
九龍第一分校　幼稚園、英文小學一、三、五、六年級及英文中學FORM 1、FORM 2各級插班生。
報名：即日開始，除星期日及例假外，每日上午八時半至下午九時。
報名手續：填報名單，繳驗學業證件，繳交相片一張及報名費二元。
考試：一九六二年二月二日上午九時。

乙、英文專科學校
班級：初級班（字母班）至FORM 4及初高級會話班
報名：即日開始，除星期日及例假外每日上午八時半至下午九時。
開課：二月十五日
本校香港正校及九龍第一分校同時開設英文專科夜校，日九龍分校日校更斯夫班級，敬請歷來教員多名，待遇從優，如有志研習職者，請詳其學歷及經歷函本校至盼。
監督　李福柱

深水埗威理斯英文中學招生

校址：深水埗大埔道72—74號。電話：八一弍四七二。
學額：德道「德」、「智」、「體」、「群」四寶。
班級：P.1—P.3各級插班生。
學費：（全年分十次繳交）。

班級	金額
F.3	$40
F.2	$35
F.1	$30
P.6	$26
P.5	$26
P.4	$22
P.3	$22
P.2	$22
P.1	$22

上課時間：上午八時二十分至下午十二時四十五分。
開課日期：一九六二年二月一日。
考試日期：校內公佈（即日開始報名）
校長：關其昌　副校長：C. B. Cooper

東方中學

中學：高中，初中，新制中學　小學，幼稚園各級
招考男女插班新生
試期：一月廿一日　開課：一月廿九日
校址：九龍界限街四四至五〇號
電話：八〇七〇二一　八〇七四四一
董事長　李東昌　校長　陸子麟

聯合招生廣告

校名	招考學級	報名日期	考試日期	開學日期	校址	校長
嶺英中學	高中、初三、新制中學一、附小、幼稚園、二各年級及新生、男女插班生	即日開始	一月廿日（星期六）下午一時半	二月一日（星期四）上午九時	銅鑼灣恩平道　電話：七六〇五八三	洪高煌　冼德身
美華學校	小學暨幼稚園各級	即日開始	一月廿七日上午九時	二月十二日	上環樓梯街五號　電話：四九二〇三	顏君裕
培道女子中學	中學：中一年級　小學：小五至幼稚園	即日開始至廿五日止	一月廿七日下午二時	二月十二日	九龍城嘉林邊道及士他令道　電話八二一七〇六	翁徐鑑
嶺南中學	高中一、二年級　初中三、中學一、二年級　小學一至六年級	即日起至二月一日下午五時止	二月二日（星期五）上午九時	二月十二日（星期一）	香港司徒拔道十號　電話七六三〇二五　七六一六六	錢乃信
培英中學	高中一、二　新制中一、二　初中三　小學及幼稚園各級	即日開始	一月廿七日下午二時	二月十日（星期六）	中小學：巴丙頓道三號　電話：校舍四八四號　43874　幼稚園：40478	溫金銘
政府津貼青年會中學	新制中一及高中一年級男女插班生	一月廿五日至卅一日上午十時至十二時下午二時至六時	一月卅一日（星期三）下午二時至五時卅分10	二月十二日	香港必列啫士街七十一號　電話：四二二〇一	何世明牧師
九龍眞光中學	高二、高一、初三、新制中一插班生　小學及幼稚園各級	即日開始至廿五日止	一月廿七日（星期六）下午一時半	二月十二日	中學部：九龍窩打老道一一五號　小學部：九龍沙福道　電話：（中）八〇[illegible]　（小）八〇六六二七	馬儀英
培正中學	小學二、四年級　新制中一年級　其餘各級不招生	元月廿三日至廿六日	元月三十日上午九時	二月十七日（註冊）上午十時	九龍窩打老道八十號　電話：五二〇二六	林子豐
協和小學	第一校舍：幼稚園及小學第二、三、四年級插班生　第二校舍：小學各年級插班生	即日開始	一月三十日上午九時	二月十三日上午九時	第一校舍：深水埗西洋菜街　第二校舍：旺角太子道191號	崔瑞芝
香港眞光中學	中學部：中一、中二年級女生　小學部：小學及幼稚園各級男女生	即日開始至廿五日止	一月廿七日（星期六）下午一時半	二月一日上午八時四十分	堅道75號（小學）　大坑道50號（中小學）　電話：二三五二四　七六〇七〇三	何中中

蔣廷黻與詹遜會商後透露 我國可能提出建議 派兵馳援南越抗共

甘迺迪向蔣大使保證中美繼續合作

【華盛頓十二日路透社電】中國駐美大使蔣廷黻博士今日稱：假如中華民國政府建議派兵前往南越，則此項建議將會被認真考慮。該大使並謂：由於東南亞局勢如是嚴重，因而此地區能否保持自由，不致共產主義赤化，祇是一個「五十對五十」之機會。蔣博士在國務院與主持政治問題之國務次卿詹遜會商後，對記者發表上述談話。

【華盛頓十二日中央社專電】中華民國新任駐美大使蔣廷黻博士，今日向美國總統甘迺迪呈遞國書，並獲得美國元首保證：「美國將繼續在聯合國的共同努力中，與中華民國密切合作，以達到一個真正自由與和平的世界。」蔣大使在呈遞國書時說：他將努力加強中美兩國人民間傳統的密切關係，與進一步加強兩國間關係之極大雄圖的共同信念。甘迺迪總統說：兩國政府的合作……依照慣例，呈遞國書儀式在白宮舉行，由禮賓局長杜克陪同蔣大使前往白宮總統辦公室內，由杜克局長將蔣大使介紹給甘迺迪總統。

在儀式之後，甘迺迪總統與蔣大使談話約十五分鐘。

【華盛頓十二日中央社專電】中華民國駐美大使蔣廷黻今日在白宮呈遞國書以後說：「甘迺迪總統對中國的友誼以及對中國問題的關心，使他深受感動。」在白宮走廊上面，他發表談話說：「甘迺迪總統對我國人民以及對我的國家所表示的熱烈友誼，使我極為感佩。」他指出：許多國務院高級官員，包括國務卿魯斯克、主管遠東事務的助理國務卿哈里曼，都是他的老友。蔣大使說：他在「美國之音」廣播所謂「中國代表權」問題的感想時說：拒絕中共所獲得的支持票數之多，超出他的預期之外。他認為：有若干原因造成這種有利的結果，其中之一，是中共本身的缺陷。他解釋稱：在以前有若干國家，尤其是那些未開發的新獨立國家，對於中共在各方面的進展，存有極大幻想，但是，現在他們已因中國大陸近年來農業和經濟計劃的失敗而覺醒了。

英國精銳傘兵兩隊 短期內再度調回星洲

傳係派駐馬來進行「叢林作戰訓練」

【吉隆坡十二日泛亞社電】在馬來亞剿共緊急時期，駐於馬境達九年之久而具特殊聲威之英國陸軍精銳傘兵兩隊，將於短期內再度調回星馬，以加強目前駐於該區之「不列顛聯邦戰略預備部隊」。調回星馬者，乃英傘兵營第一營全部以及第廿二特別空勤服務隊之部隊至少一個中隊。此項消息係倫敦「每日快報」所首先透露，該報引述英國防部發言人之一則談話，說此兩隊傘兵係派至馬來亞進行「叢林作戰訓練」。此間之英陸軍方面人士今日証實該兩個部隊即將抵此，但對詳情，不加說明。一般相信，英軍抵此後，將駐於吉隆或新加坡。該批英國軍隊抵此後，此間之軍力將大告增強，但軍隊之人數則並無增加，蓋一千七百五十名之戈喀部隊即將調英。

美國社會學家謂下週公開發表 聯軍在喀境「暴行」報告 強姦謀殺行為漫無軍紀

【紐約十二日合眾國際社電】美國援助喀坦加自由鬥士委員會今日稱：社會學家哈將於下週發表一項有關聯合國軍在伊利沙白維「暴行」報告，由強姦以致謀殺，打家劫舍，包羅萬有。該委員會稱：「漫無軍紀」，包括紐約大學社會科學教授……謂該報告將具有由一個比利時銀行職員及其太太所簽署的聲明，還有一份宣誓書，內指稱阿比西尼亞軍隊的強姦罪行……將於下週公開發表，然後即將交給聯合國，……該報告……

四萬非洲難民領袖致函聯國 指摘喀軍行為殘暴

剛果部隊大捕吉承加黨羽

【伊利沙白維十三日美聯社電】伊利沙白維四萬非洲難民之領袖，星期六日指摘喀坦加政府及其部隊殘暴對付政治上之異端份子，其中包括強姦巴魯巴族婦女及掠劫難民房舍在內。此項指摘見於一批巴魯巴族知識份子所簽名之兩件之內。該兩函已送交此間聯合國總部，函內指摘喀坦加政府對剛果人展開一項「仇恨運動」，俾對聯合國駐喀坦加一部行報復。該批難民之物而定。

現時多居逃亡之歐洲人所遺之屋宇之內，彼等拒絕喀坦加政府促彼等返回非洲行政區之命令，并反而在函內要求聯合國加以保護，俾免遭受喀坦加警察會一直向彼等返回非洲人行政區之喀坦加部隊所侵害。該函指出，當非洲人……時，彼等即受暴力攻擊……

剛果中央政府昨下令 逮捕親共領袖吉承加

吉氏曾率兵反叛發生衝突 朗杜拉將軍獲授權採必要措施

【利奧波德維爾十三日美聯社電】剛果中央政府，於星期六日下令即刻拘捕在史坦萊維之親共領袖吉承加。逮捕令之一份已經寄交史坦萊維之陸軍司令朗杜拉將軍，以便執行。內閣於召開一次緊急會議之後，已同意授權史坦萊維陸軍司令朗杜拉將軍採取一切必要措施，以阻止該位一度叛亂之領袖進一步之反抗。政府已同意於必要時可要求聯合國協助，以阻止吉承加逃入蘇林雅那。據權威之政府人士稱：內閣此項決定，係由於星期六在史坦萊維發生一次新之軍事衝突所促成者，吉承加曾在此次衝突中，企圖下令向選效忠之一連士兵逮捕朗杜拉。彼等稱：朗氏屬下部隊曾保護彼等之長官，惟當時並未施行利用共黨之時並未採取拘捕彼的激烈行動。

在台訪問之加拿大議員文樂 警告自由世界國家 不能再向共黨讓步

【台北十三日中央社電】來華訪問的加拿大國會議員文樂，警告說：自由世界不能得寸進尺地把自由國家各個擊破。文樂今日上午在記者會中說：將總統會向他說過，二次大戰期間，中加兩國在軍事方面的經濟合作情形，將總統籌以日的邦交能夠在防衛期間曾和外長沈昌煥，就國際情勢交換意見，他對記者們說，沈昌煥部長和他，都認為蘇俄是一個極權的新帝國主義，自由世界必須所有的聯合一致來抗拒，否則將不能得到好的結果。他們都認為國際政治和自由國家的利益不相容，並且認為雙方應該走這條路，終將會實現。

印度照會葡萄牙 促撤退葡國戰俘

並要求葡釋放被扣印度人

【新德里十三日路透社電】印度經以正式照會一件送交葡萄牙，要求安排各項遣歸辦法，以撤退現被扣於果阿之葡國俘虜。一印度政府官員稱：印度已要求釋放被扣於葡萄牙各殖民地之印度人。

【里斯本十三日路透社電】外傳葡萄牙政府通過阿剌伯聯合共和國，照會印度政府洽商從事安排將果阿境內被俘葡人撤走之事宜，葡國新聞局已於今日否認此說。

向英國購軍火款額 增至二千三百萬鎊

傳西德將同意

【波昂十二日路透社電】此間可靠人士今日稱：西德與英國將同意西德今年向英國購買武器之款額，由二千萬英鎊增至二千三百萬英鎊左右，並一共持續兩年。西德總理阿登納與麥美倫會晤時，曾就此一建議，有所討論。據悉，此事須視英國是否能供應西德所需之物而定。

請間接權殘台棉織業 台灣棉織業商人 反對美征進口平衡稅

【台北十三日泛亞社電】台灣棉織業公會昨促外交部、經濟部，向美交涉反對美國征收棉織品進口平衡稅。公會指出：台灣棉織品之出口，目前乃用之於西歐，每年出口之九十萬……美國加征進口平衡稅，則對美國……

他們指出：台灣的棉紡業者在去年雖已經……對加拿大承認中共，表示他反對。他們人將在加拿大國會中提出加拿大，加拿大對中共……

北非各城叛亂事件頻生 奧倫市情勢混亂

法官員承認不能控制該城 恐怖分子活躍到處開槍投彈

【巴黎十三日美聯社電】法國當局對在阿爾及利亞之第二大城奧倫市所發生之恐怖事件，今已失去控制。奧倫市政府狀態極端嚴重，其一為種族歧視，其一為回教徒與歐洲移民之死傷。在阿爾及利亞之叛亂中，處處有回教徒打鬥之事，……該市之法國官員承認：現在不再能夠控制該城之情勢。

此外該秘密軍之恐怖份子所組「秘密軍」（一種反對阿爾及利亞獨立之組織），與日俱增，已使奧倫市……

【阿爾及爾十三日美聯社電】昨日有歐人在奧倫街上之恐怖份子手中被殺，另一批則向行人道上之群眾開槍……

【阿爾及爾十三日路透社電】據法國官方消息……星期……

法國官方統計數字說：從去年九月至十二月底，死亡者……

美英商討 加強聯國組織 兩國意見一致

並主張宇丹應有較大權限

【華盛頓十三日美聯社電】美國與英國代表在昨日舉行會談，討論聯合國之組織問題。英美兩國代表在會中，……此次會談，即為聯合國……宇丹有一個較大權限，以應付未來危機。

可能是東南亞安定力量 馬來西亞計劃遠景好

新加坡共黨現正用種種說法，阻撓它的實現，因此計劃將使他們失去立足點。

·冉年·

擬議中的馬來西亞聯邦，一旦成立，將有大約一千萬人民結合起來，形成東南亞一股強大的安定力量。

有關各地區，係：馬來亞聯邦（人口六百五十萬）、新加坡（人口一百六十萬）、砂勝越（人口七十五萬）、北婆羅洲（人口五十萬）和汶萊（人口十萬）。這些地區，近百年來都受過英國政府的管理，都施行同樣形式的習慣法，行使同一種貨幣。

馬來亞首相東姑拉曼，想起要成立馬來西亞聯邦，時間頗為晚近，但一有這主意，他就迅速行動，求其實現。他相信，假如新加坡和婆羅洲的三個地區各自成為獨立國家，必定經濟力弱，才會造成混亂的前途。他認為這些地區只有同馬來亞結合，才會有進展。

若要使馬來西亞聯邦在今後一兩年內成為事實，待辦的工作很多，最重要的是各有關地區的老百姓的意見須先徵詢過。可是應注意之點是，成立聯邦的計劃已在推行之中。

一九五七年馬來亞獲得獨立，並未經過鬥爭，也沒有殖民國家擁護它。獨立是和和氣氣達到的，英國同馬來亞的友好精神，幾年來日益增加和鞏固。

馬來獨立後，鞏固國政非常有條理，各方面都很平靜。工業方面，沒有總罷工的發生，各方資本的新投資達數以千萬元計，全國滿懷信心，展望將來。

大家都知道，馬來亞同共產主義是勢不兩立的。在十二年緊急狀態時期，大家已鬥垮了共黨發動的恐怖戰爭，同時也學到了如何對付共黨恐怖分子。……

新加坡的共產黨人知道，一旦馬來西亞成立，新加坡的內部安全，他們就沒有活躍的機會了。……

他們極力反對馬來西亞計劃，用各種陳詞說法，阻止它的實現。幸而絕大多數新加坡人，要的是穩定和安全，希望在不受騷擾的情況下過日子。他們歡迎馬來西亞的實現。

拉曼說過，他想將新加坡結合到聯邦的根據，是它的安全問題。……如果新加坡同馬來亞不過相隔一水，共黨活動，危害聯邦。……這話說得很有道理，馬來亞的政府在……依照憲法，馬來亞……

……

這是科羅拉多泉的總部內的情形，所有警報，均到達這裏。

北美空防總部 係最重要中樞

美加二億多人存亡所繫

這個設于科羅拉多泉的機構，與冰天雪地上的監視警報站時刻保持聯繫，不僅要防範飛機襲擊，而且現在更要預防飛彈。

·裘榮·

任何東西，只要它的體積大過一隻飛鳥，每天早上八時，三個胸前有橫條的「提要報告」，必然站在一個三十一呎的戰地銀幕下面，簡略地認識過去二十四小時內投影在這銀幕上的一切影象。最近一個早晨，那銀幕報告顯示出北美空防司令部偵查出在西伯利亞上空，有七架蘇聯飛機飛過的遺跡，而在北美上空，則有十七架國籍不明飛機飛過，這些飛機於五分鐘內証明都是友機。一百二十迅速的偵查，這些飛機於五分鐘內證明都是友機。

這是地球上生存的人類的監視工作，因為北美空防司令部既不能偵查到一萬六千哩的飛彈，在六萬五千呎上空飛行，或是在二百哩上空運行的一枚武裝人造衛星，它們都無法……

這是設在格陵蘭的雷達站，有發現時即可立即通知總部。

美國因何仍未舉行空中試爆

蘇俄最近爆炸核子五十次

為了政治與若干技術理由，雖然世界甚大，卻不易找得一個適當場所，而不致招致批評的。

自去年九月一日蘇俄開始在空氣中作核子試驗以來，時間過了四個月，蘇俄試驗了五十次爆炸，西方的反響只限於在內華達的八次小型地底原子試驗。

「進備」已在進行中（最後一次當作，或此……），美國還要在許多星期後才能……

為什麼延遲呢？一個理由是政治的，另一個理由是技術的。在暫停原子試驗期間，美國覺得它的太平洋試驗場地損壞了。一位官員曾說：「我們背向後站，停止了一切可能被解釋為準備進行原子試驗的指施。」第三個理由是軍事的。原子能委員會認為核子實力（在質，並和運載方法上的）仍然是對美國有利的。

……

曉發中的日本

暴力地帶

大阪西成區，就是「暴力地帶」，有被認為最危險的地方，也是……

……

國際剪影

娼妓天堂

……

雇傭工業

……

各地通訊

閩共加緊奴役歸僑僑眷
強迫冬耕增產
「華僑農場」去年災情嚴重
歸僑眷屬生活困苦已達頂點

【本報訊】據「廈門日報」消息：福建省僑務事務委員會最近在廈門召開了一項「全省華僑農場工作會議」，揭露有分佈在福建全省的「華僑農場」去年遭受各種災害侵襲的情況甚詳，并相當程度透露了在這些「華僑農場」中的歸僑、僑眷之被迫害、奴役的慘象。

「會議」首先指出：去年秋季各「華僑農場」均曾遭受不同程度自然災害的侵襲，[illegible]

遼冀蘇浙閩等地中共
編組漁民驅出海捕魚
規定漁獲交由共方機構售銷
由共幹率領出海加強控制力

【本報訊】中共對樓年海洋漁業產量[illegible]

中共承認大陸工礦
技術低劣影響生產

【本報訊】「工人日報」最近發表[illegible]

偽「人代會」將召開
尾巴分子紛紛出巡各地

【中央社訊】[illegible]

南越公安總署
捕越共女間諜
共黨美人計弄巧反拙

【本報西貢航訊】南越公安總署最近在堤岸捕獲一位越共女間諜[illegible]

老太婆不爲越共利用
毅然向江安當局投誠

[illegible]

專門實學 最新療法
無痛脫痔七天斷根

痔科中醫 毛文福 診所
診症時間每日由上午十時至下午四時 星期日上午休息
外埠通訊 配藥同效
絕對無痛 七天脫落 澈底斷根
凡有怕痛忌醫患者一試即知不謬（有照片醫案，歡迎參閱）。

譽滿港九 汝知我知
識得梁藻衡包汝無風濕痛症
診所九龍彌敦道六二九號三樓（即瓊華酒樓對面）電話：七三六七五
診症時間 上午九時至十二時 下午二時至九時
風濕劇烈痛苦樂到即除卅年經驗一服見功專醫手脚軟痺，不良於行關節腫痛頸項筋緊手不能舉立單保証斷根永不復發

工商日報分類廣告
銷數廣 效力大 收費廉
每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

利成 杉樹街 長沙灣道 青山道
油蔴地 香港 碧街
中區大廈 章記 土瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓
育賢大廈 中央樓 中央建業有限公司
太祥大樓
新型八層唐樓
單邊唐樓 旺地新樓 快可入伙 志盛公司
全灣唐樓平租售
錦輝大厦 九萬叁起
印刷 全部傢俬平讓
廠房廉讓 工廠急讓 小電單車讓 車床急讓 餐室廉讓
王之櫃 雪白牌 雪櫃 第一件機 服務週到 分期付款 各處均售
翁兒 熱手釘珠 命學大家 黃掌原 瓷瓶書畫 金融証券
恩泉洋行 特價傾銷！雪櫃、洗衣機、收音機、電風扇、電視機、耳聾機、分期付款 手續簡便
鱷魚肉 台灣土產 徵管理員
洗熨工男 招請櫃面 聘女教師 請人麻煩 字畫陳列 代客貯貨 瑞香園 萬能角鋼 年咭總滙
吉舖招租 高尚洋樓 聘兼職秘書 請幫櫃面 修葺管工 聘女教師
廠房出租 全層招租 三樓招租 中信大厦 出租 屋地 養猪
領福慰金 港九皮具製造職工會通告 雪園大飯店
潘柏 民間頑症 遺失聲明 遺失啓事 遺失手摺 香港婦女學校 機械繪圖
高加芝 日夜工程學校 招生
科別 無線電工程電訊全科（日夜班） 汽車及重油機工程全科（日夜班）
校址：油蔴地吳打街 電話：62403
羅氏宗親會 買屋聲明
立止久咳氣喘 久咳 梁耀文
婦科 梁愛華
馮來德 哮喘
蔡德芬 耳鼻 喉 頭部痛症
廖榮華 尿病
珠珀保嬰丹
方佐中醫師
外皮 余日初 雜症
吳英鑑 頸癧
梁鳳鳴 婦科
朱辰東 癧
日本電療氣功針灸
余志文 女醫 日本針灸 風濕痺痛腫
洪亮 鼻 耳
史達生 久咳哮喘
葉芳友 專理 婦科
李一新 弱 男人
尿病
鳴謝 小兒腳軟
黃華湛 痔 瘻
林靜氏 腦
熊國輝 癬
尹國良 瘡科 皮膚
朱仁生 外皮
許彬 外皮 尿病
黃馨 婦科
孔鳳禧 婦科
徐若農 陰疽瘰癧惡癬頑瘡皮膚遠年爛肉
大小婦科 特效藥

今年年宵攤位
港區仍在銅鑼灣公園
九龍移至長沙灣道
本月廿三日抽籤分配攤位

【本報訊】市政局秘書宣佈：農曆年宵攤位，由一九六二年一月廿九日起至一九六二年二月四日止，在香港及九龍舉行。香港方面會場，將包括攤位五百零八個，位於維多利亞公園內各硬地小型足球場上（較早時小販方面曾請求將該地設於工展會場地，此議現已被推翻），九龍方面攤位共三百四十六個，設於介乎九江街與東京街之一段長沙灣道內。攤位計分兩類：

第一類——濕貨：即鮮花、盆栽及金魚。

第二類——乾貨：即紙製裝飾品，假花、蠟燭、日曆、文具、玩具、古玩、陶器、香、香爐、刺繡、領帶、塑膠製品、毛巾、鞋襪、新鮮或曬乾或醃製之瓜果及生果、糖果、食品、麵包、餅乾及醃製之肉類（臘鴨、臘腸及其他包裝之醃製肉類）及罐裝飲品及其他禮品。

攤位定於一九六二年一月廿三日（星期二）上午十時正，在維多利亞游泳池側之籃球場抽籤編配攤位。抽籤券由一九六二年一月十五日起至一九六二年一月十九日止在香港市政局[illegible]發售，每張售價五元，此款概不發還，亦不作為中籤者應繳牌費之一部份。抽簽之抽籤券，必須在一九六二年一月二十日（星期六）下午一時以前送回香港或九龍小販牌照辦事處，否則持券人不得參加抽籤。

中籤者最遲須於一九六二年一月卅日繳納牌費，否則其攤位將被編配與候補名單上之申請人。中籤人須出示抽籤券及其本人身份證，繳交牌費，方能領取牌照。得人祇限發給牌照一張，十八歲以下人士不能領取牌照。

發給香港方面（維多利亞公園）攤位牌照條件之一，係中籤人須以木塊或木板將攤腳承起，並同意其攤位所佔馬地倘有損壞，應由其負責賠償。攤檔須有人看守，並遵守上述條件，其牌照將被取消，而並將攤腳置於地面。（乙）

南傑大戰開賽前
警隊突分頭搜查
掃蕩賭波「架步」

【本報訊】昨晨港島東區、中區及西區三區之偵探部人員數十名，編成七個隊伍，於南（華）傑（志）甲組錦標賽決戰前，分別出動，開赴銅鑼灣、中環、西營盤各區十餘處疑為「賭波架步」之住宅、茶樓酒肆及商店，展開突擊搜查，以冀對非法賭波組織一網打盡。

負責此次掃蕩任務之探隊，已於事前調查清楚各區之賭波組織，且已掌握若干情報，尤以昨日「南傑大戰」之前，各方「盤口」紛飛，更促使該探隊對此次之行動。

昨日由晨間開始，七個探隊曾分別先後搜查文咸東西街、德輔道中、德輔道西、合興街、怡和街及灣仔區兩間樓宇。據悉探隊已將若干人帶返警署訊問。

破獲「賭波架步」之案件，早於月前亦曾破獲過一次，且有二人被控。昨日警方所作之掃蕩工作，相信亦將有人被落案控控。（唐）

工展購票入場觀衆
四週統計數逾八十萬人
工展小姐十七日誕生
白桂油吳安琪仍然領先

【本報訊】第十九屆工展會，定于本月廿一晚十時卅五分閉幕。會期由今（十四）日起，尚有八天。截至本月十二日止，四週間購買門票進入工展會場參觀人數為八十一萬九千四百九十七人。昨天入場人數為二萬零四百六十一人。

今天為第十九屆工展小姐選舉第六天，連同今日計，選舉僅有三天，本月十六晚十時卅分止截投票，本月十七日中午選出工展小姐即十七日中午誕生。

工展小姐選舉委員會公佈工展小姐選舉第四日（本月十二日）工展小姐候選人所獲票數，截至昨日統計數為九千一百五十六票，[illegible]白桂油永福興吳安琪仍佔先，獲三千六百七十九票；德聯公司韓斯提二千三百八十六票；樂士寶業公司羅碧君獲九百四十一票；香港機器鑄造廠非公司郭葉薇七百五十七票；振興糖果餅乾公司盧桂珍一百一十七票；泰國可樂生果鹹公司陳美玲一百一十三票；風淩行食品廠瑪麗莎十七票；九龍書局服務部伍靜妮十四票。

候選人所獲票數如下：白桂油永福興吳安琪一千九百八十十一票；德聯公司韓斯提九千九百八十七票；樂士寶業公司羅碧君二千八百九十一票；白桂油永福興瑪麗莎二千七百六十一票；香港機器鑄造廠非公司郭葉薇一千五百六十一票；振興糖果餅乾公司盧桂珍一千七百一十七票；泰國可樂生果鹹公司陳美玲一百一十三票；風淩行食品廠瑪麗莎六十四票；九龍書局服務部伍靜妮五十一票。

最後幸運獎　定明天舉行

工展會最後一次觀衆幸運獎，定于明日（十五日）上午十時卅分至晚上十時卅分，凡購門票進入工展會參觀者，均可獲得幸運號碼一個，明晚十時卅五分手工展會大禮堂舉行抽獎，屆時由在場觀衆代表公證，傳播部派員負責監督。中獎號碼定翌日在本報刊登。最後一次觀衆幸運獎品分配如下：各獎及第一名幸運觀衆，獲獎品由冊名，香港德聯公司贈「藍花牌」男裝錶一個，獲得徽章公司贈「發達牌」女裝錶一個，德聯公司贈膠接克牌一副。

第二名幸運觀衆獎，獲得德聯公司贈膠接克牌一副，白桂油廠贈一個。

第三名幸運觀衆，獲白桂油廠贈一品，德聯公司贈膠接克牌一副。

第四名至第十名幸運觀衆，各獲工展會贈一張，及德聯公司贈膠接克牌一副，白桂油廠贈膠接克牌一副，工展會第十二街寶潔公司贈香皂一包，並可于工展會第十一街莎蘭雪糕廠免費享用紀念雪糕一份。

第十一名至第廿五名幸運觀衆，各獲德聯公司贈膠接克牌一副，並獲白桂油廠贈一品，任食攤位食品。

第廿一名至第廿五名幸運觀衆，各獲海外運動品有限公司「雙喜牌」網球一罐，德聯公司贈膠接克牌一副，並獲白桂油廠贈。

徵文徵詩　今日截件

工展會宣傳部主辦之徵文徵詩比賽，定於今（十四）晚十時止截收件，由評判員陳瀞鈞、黃天石、梁雪心、張萬方、王韶生、馮康侯等評判，十九日即可公佈比賽結果。

港督笑容可掬

港督柏立基爵士，昨天蒞心光盲人學校主持該校新校舍開幕禮。港督於去年患病在英施手術後返港後，在公共場合難得一見的笑容。（請參閱第七頁心光盲人學校新聞）

華警被控械劫等罪
再提堂押候
在法庭上神態仍甚鎮定
案中傷者仍在醫院留醫

【本報訊】涉嫌械劫、傷人，以四項罪名被控之現役華警與其女友，昨日在北九龍裁判署第一法庭作第二次提堂。控方向法庭申請將案繼續押候四天，仍然未聽取兩被告對控罪作任何答辯。

控方並透露：被槍傷之大華銀號職員蘇忠，現仍在九龍醫院留醫中。

兩被告昨日提堂時，神態仍甚鎮定，首被告身穿便服，有異常之情況。兩被告：㊀羅依（譯音），廿一歲，現役華警，住旺角東道一○六號三樓；㊁梁錦好，十八歲，織女，住牛頭角徙置區第四座。

被告第一被告被控罪第一項，指控於本年一月十日在九龍地區非法藏有一三八左輪手槍一枝及子彈四發，未有火藥執照；㊁指控第一被告於本年一月八日在九龍地區藉用暴力威脅打劫男子蘇忠，意圖行劫；㊂指控第一被告於本年一月八日在九龍地區開槍射擊男子蘇忠，意圖使其身體受嚴重傷害；㊃指控第一被告隱藏地區持有槍械，在一宗罪案中被逮捕。（唐）

一股東北寒流
一兩天內到港

【本報訊】皇家天文台發出天氣預測：由昨夜至今日，初仍大部時間天色頗好，後轉陰，風：東北，和緩至清勁，明天（今日）夜後天氣轉為寒冷。惟「小寒」一過，又將「大寒」，本週末（廿日）便告來臨。

據天文台發出海外航行氣流分佈形勢報導指出：由日本東部，伸延到琉球，斜入中國東南部一帶之低壓區（指「低氣槽」），向西南伸展進入香港附近，正在該區之高壓脊線前，形成之海上氣流；亦將繼續影響本港。

天文台今夜後天色轉陰，港海以東至汕尾沿海，大部吹風力三——四級東北風，間有陣雨，西部吹東北偏東風，雲霧。

在未來廿四小時內，一股寒流南來，預料今夜後天氣驟降。（杜）

渣打銀行
黃大仙分行
昨行開幕禮

【本港訊】渣打銀行九龍黃大仙分行，於昨日下午四時許在該行舉行開幕典禮，由經理李路士主持剪綵禮，禮後並舉行酒會招待嘉賓，到賀者計有中西名流及黃大仙區福利界人士等百餘人。（唐）

香港聯青社
週年餐舞會

【本港訊】香港聯青社，昨晚假九龍酒店舉行一年一度週年餐舞會，盛況空前。

認購中巴股票落選人
領回現金須帶身份證

【本報訊】中華汽車公司公開發售股票，於去週四日抽簽決定入選者後，除中簽者外，其餘餘額多出部份，銀行退即辦理退票手續。申請人可分批收回本票。

申請認股人收到所退回之本票，仍由申請人持往原有銀行入戶存款戶口，手續安全而便利。在此次滙豐銀行辦理受申請時，除設專責收受各銀行本票之申請外，另設有收受現金部及在該銀行儲蓄部提款入賬三個部門，收受申請退款。

此次申請落選，滙豐銀行本票退回與申請人，兌回現金者手續亦簡便，計開：以支票付款者，可將本票入回其本人戶口，以儲蓄戶附款者，亦可入回其戶口，至於以現金付款者，係手續辦理，要申請人携同其身份證前往滙豐銀行領回現款，亦須證明係其本人，以便核對。

英駐紐高級專員
甘明寶魯斯過港

【本港訊】英駐紐西蘭高級專員甘明寶魯斯爵士，昨日下午由馬尼剌乘菲航班機抵港，此行係取道香港前往東京。

菲駐聯合國
新任代表抵港

【本港訊】菲律賓新任駐聯合國代表祖仙度，昨日下午由馬尼剌乘航機抵港，此行係經港取道東京前赴美國，在港將作一個短期間逗留，定下星期一離港赴美。（杜）

九華徑撞車怪狀　一架小型貨車，夾在兩輛巨型車之中間，這是交通意外中罕見的現象。（本報記者攝）（請參閱第六頁新聞）

攝影比賽　明天揭曉

工展會攝影比賽，定於今（十四）日評判，明（十五）日即可揭曉。評判人有名家陳溥恩、簡慶福、張汝劍、劉楔鏃、胡雄德、馮元昶等。

影星麥玲丁蘭　投各工姐一票

前（十二）晚七時，工展會宣傳部邀得影星麥玲、丁蘭兩位為大會第五次幸運觀衆頒獎，當時觀衆秩序良好。麥、丁兩位頒獎後，由宣傳部長甄文亮等陪同遊覽會場一週，並到參加工展小姐選舉各廠位訪問，先後與香港機械鑄非公司郭葉薇、樂士寶業公司羅碧君、德聯有限公司韓斯提、九龍書局伍靜妮、泰國可樂公司陳美玲、振興糖菓餅乾公司盧桂珍、風淩行食品廠瑪麗莎、永福興白桂油廠吳安琪、楊淑芬等握手致意，及投與每人一票，及後在各廠出遊覽超級市場，亦到工展會公安部與該會同遊覽。

「雙黃案」四名被告
提堂一分鐘還押
定期作初級偵訊

【本報訊】涉嫌以武力拘留及綁架，謀殺黃應求等罪之四名被告，昨日上午十時在中央裁判署聯庭受審，除第一被告鄧天福，前仍未有聘請律師出庭外，其他三名被告由律師何家良律師代辯。第四被告則由律師辯護。四名被告人昨日在法官將案押候，請求法官將案押候一星期。法官批准，四名被告人昨日在法官前答應時，聽審亦均出庭，林律師將案押候二星期，各律師亦未有向法庭作任何陳述，此案已定於本月廿二日開始在銅鑼灣裁判署法庭初級偵訊。

涉及一分鐘，法庭將案再押候，以便將來提訊時，此案之四名被告人歸還押。

四名被告人為：㊀鄧天福，㊁李潤，㊂倪琛，㊃馬坤。（武）

前法駐寮軍事代表團長
德里亞離港回國
謂三王將在日內瓦會談
望能藉此解決寮局難題

【本報訊】前任法國駐寮國軍事代表團團長德里亞少將，昨日下午乘法國航空公司班機離港返巴黎。德里亞少將在寮國達兩年之久，此次係於離寮前對記者稱：他曾任軍事顧問，寮國將於日內瓦會議，對寮國局勢進展如何？據答，謂三王將於不久在日內瓦舉行會議，我希望他們能夠求出一個辦法，以解決一般困難問題。（本報記者杜攝）

農曆新年回鄉者衆
申請回港證
須提早辦理

【本報訊】凡擬在農曆新年期內前赴澳門或中國大陸之本港居民，須於現時申請領取回港證。

移民局長發表通告稱：市民欲於農曆新年假期離港前赴澳門或中國大陸者，請儘速申領回港證。倘欲避免假期前回港證簽發科興隆情形所引起之麻煩，請勿延至最後時間始作申請。

移民局回港證簽發科之辦公地點，係在港島深水埗新填地，及九龍尖沙咀亞士厘道。（乙）

由本月廿九日至三月一日
大陸及澳門學生
可憑學生證來港

【本港訊】春節假期快告來臨，香港移民局經定本月廿九日起，至三月一日止，准許大陸及澳門學生，可憑學生證，不受限額限制進入港境。其辦法與去年春節假期內相同。

放寬大陸及澳門學生赴港渡春節之辦法，英駐澳領事署經於前日接獲香港移民局通知，並將辦法以公函轉知各港澳綫客輪當局，公函內稱：「大陸學生，不分任何省籍，凡持有學生證與大陸通行証者，均可在輪船公司購買船票，免予計額進入香港。至於澳門學生，即必須學校當局之英文証明書連同學生証先到澳門移民局申領回澳証，然後到東亞洋斜巷之英領署申請在回澳証上加簽，即可憑此前往香港。」

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩之東風，後轉吹偏東，雲頗，下午天色頗好，天氣和暖，晚上氣候較涼。

昨日最高氣溫華氏表六九．六度，最低六三．九度。

今晨二時，本港室外氣溫華氏表六一度。

高潮：上午三時十三分，下午四時五十一分

低潮：上午九時二十八分，下午十時五十八分

【本報訊】聯青社擬一所小童群益會，更依照本社擴充會務及增加名免費學位之節目，進行組織另於青年會附設學校，一俟寶社，在不久之將來，即可望成立云云，使成績優異小學生可受較高之教育。最近，同事，敘餐及歡會，會中並由該社術表演，直至深夜始盡歡而散。（文）

出席梵蒂岡教會後
花蓮區主教
費聲遠過港

【本報訊】台灣省花蓮區主教費聲遠，昨日由梵蒂岡乘法國航空公司班機抵港。他最近在梵蒂岡出席天主教教務會議，費氏在港作一天逗留，然後返台灣。附圖為昨日抵港之花蓮區主教費聲遠。（本報記者杜攝）

訪問日韓及台灣後
美開發總署署長
韓美頓昨日抵港

【本報訊】美國國際開發總署署長韓美頓，昨日上午由台北乘軍用專機抵港，韓氏此行，係於訪問東京、韓國、台北三地後，視察遠東各分署工作進展情形，並與各分署官員商討有關工作進行等事宜。他昨天下機後，並無接見記者。隨他一同來港者，有美國國務院東南亞事務組組長柯倫，國際開發總署遠東計劃官伊里所，及該署助理行政官艾維斯。他們此次之遠東訪問，係作期三週云。（杜）

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
㊀醫務人員福利事務官（醫務處）
㊁女教師（教育司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

均輝有限公司1962年大貢獻
排安專家導遊旅之驗經有最富

只收
環遊世界 HK$16,800.
環遊歐洲 HK$10,800.
四月廿三日全程出發
環遊日本 HK$2,900.
二月十五日啟程

萬宜大厦L18號地下　電話：21938及28061—3

有喜或閉　最新設備　即驗即知　專科主治　作嘔思眠　婦女喜閉　半日解除　藥費最廉　愈後收費

···剪報檢驗二元···

使用最新物理生理化學藥物方法代替九婦女節育，使適合各人體質，分一二年期及久期多種

寶血檢驗所
德輔道中242號立信大廈四樓後座

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
㊀醫務人員福利事務官（醫務處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

脫離同居啟事

我倆因意見不合，經雙方同意於一九六二年一月十四日脫離同居關係，嗣後男婚女嫁，各不相干，特此聲明。

蔣　　
陳惠蓮　啟

本港新聞

荔枝角車禍撞得離奇
鷄籠環貨車失事撞山
昨天八宗車禍一死八傷

【本報訊】昨日港九及新界各處，先後發生車禍八宗，九名男女，分別受傷送院救治，惟其中一男子因傷勢過重，卒於送院途中不治斃命。該八宗車禍分錄如下：

㊀昨日下午二時卅分，荔枝角九華徑村村口，發生一宗罕見之車禍，一輛滿載男女乘客之小型客貨兩用巴士，在駛經鐘山台一條斜路駛落山下之際，衝入兩輛停在街旁路邊之巨型車輛之縫隙中間，肇事之小型客貨巴士，被夾不能動彈，車上七名男女乘客驚至面無人色，嘩然大叫，其後各乘客設法從開該車後廂之門，始能爬出車外，倖幸無人受傷。未幾，交通警員聞訊趕到現場調查。

肇事地點在荔枝角九華徑村村口鐘山台一條私家路之斜坡路口。當時，一輛市政事務處之巨型垃圾車（車牌爲ＨＫ八三六七號），正停在該路口左邊路旁，進行清倒垃圾，路口之另一邊則停有一輛牛奶公司之巨型貨車（車牌爲ＡＡ五六〇九號），正在落貨，兩車相隔不足五呎，是時，突有一輛車牌六一〇五號之小型客貨兩用巴士，沿鐘山台私家路之斜坡駛落山下，不知如何收掣不及，竟向路口兩旁兩輛巨型車輛間之縫隙衝去，陡然一聲，該小型客貨巴士卒被夾在兩車之間。

㊁昨晨九時許，薄扶林道鷄籠環口發生貨車失事，一輛中華貨車ＡＡ六三七六號撞向山邊，車頭毀爛，司機受傷，後被送瑪麗醫院救治。

該失事貨車爲合成洋灰公司貨車，昨晨駛往香港仔將貨運往薄扶林道鷄籠環斜坡時，路滑關係，轉彎時竟撞石壁，陡然一聲，車頭撞毀。至午間始拖返車廠修理。司機傷勢輕微，幸無大礙。

㊂昨晨十時許，新界荃灣馬灣附近田間，有一輛小型貨車在疾駛中猝然失去控制，翻落田間，司機及一名跟車男子，當堂受傷，倒地呻吟，被往來途人發覺後代爲搖電報警，送入醫院急救。傷者：司機馬新，廿一歲，住旺角[illegible]街四十×號三樓；跟車劉[illegible]，廿九歲，住西灣河街一三×號二樓，跟車。

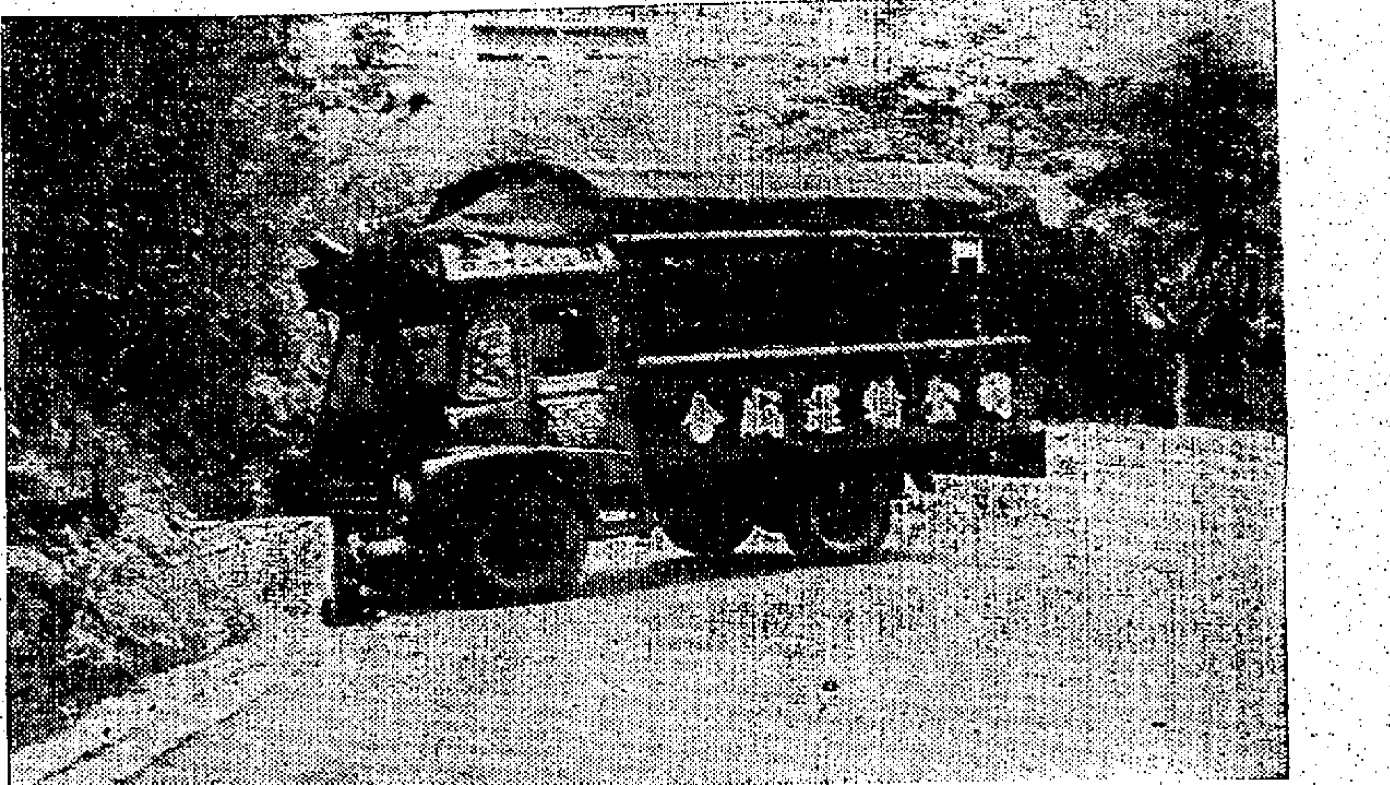
㊃昨晨十時，新界沙埔道有男子被巴士撞倒，重傷在送院途中斃命。死者名羅泉，五十三歲，地址不詳。

㊄五十四歲男子朱永巳，住大道東一〇三號地下，昨午一時許在住所門前附近，被一輛西行之十號巴士撞傷頭部。

㊅三歲女童胡月娥，住灣仔[illegible]街五號三樓，中午十二時許，在大道西正街街口被私家車撞傷胸部。

㊆四十三歲婦人處英，住旺角花園街二〇五號地下。昨日下午五時卅分，隨三歲孫女李潔漣，至西灣河探親，當二人正沿西灣河街坊福利會附近一條斑馬線橫過馬路之際，突被一輛電車撞至，婆孫二人都告受傷。

㊇六十三歲老婦鄭旺，住灣仔光明街三號四樓。昨晚八時許，在大道東與杜街口被巴士撞傷頭部。（晉庚）



圖片說明：昨晨一輛貨車在薄扶林道鷄籠環口失事車頭撞向山邊情形（本報記者陸攝）

認罪後向法官求情無效 結果被判坐監六月示儆
皇宮酒樓一部長 虧空公款二千餘元 全部輸光

【本報訊】一個酒樓部長，收了客人的酒席錢，用以賭十三張，結果全部輸光。昨日以兩項控罪，被控在南九龍裁判署第一法庭，結果，被判入獄六個月。

被告陸啓光，卅五歲，酒樓部長，住柏街一〇五號×樓。被控罪名兩項：㊀指控被告於本月六日，身爲皇宮酒樓僱員，吞沒該酒樓現款二千一百八十五元一角。㊁指控被告同日身爲皇宮酒樓僱員，吞沒該酒樓現款三百一十元零八角，及啤酒三十六枝，[illegible]酒一枝，抗關地酒一枝，[illegible]，詳料據達之賬項。

被告在被判之後，仍向法庭求情，法官判決：本席知被告所作所爲，但是另一方面，金錢並不可以賭[illegible]。

控方控案指：被告之係皇宮酒樓部長，負責收款，在本月六日，[illegible]客家中收取一筆數後，[illegible]

[illegible]

中共砲艇窮追 中山逃澳饑民
十六人被截回　廿九人幸脫險

【本報澳門訊】前（十二）晚有四十五名中山拱洲鄉饑民，乘三艘小艇，於八時左右企圖偷渡抵澳門，將抵中澳交界處，爲中共武裝艇發覺，窮追兜截，其中一艘坐有十六人之小艇被截回，餘兩艘共載有廿九人，在拼命逃走，幸脫險逃抵下環六號碼頭附近上岸。

該廿九名逃亡者，大部份爲青年，部份爲婦孺，抵澳後，先由水警帶往港務廳問話，並請[illegible]會館，暫作維持上天生活，並發給免費飯票交到飯店用膳外，並發人贈給白飯布鞋及衣服被褥，另再暫安頓在旅店內。

澳門難胞總會及服務站兩個機構中人，亦於昨日上午到局頂天主教福利會協助辦理登記，申請領取急賑金及救濟米手續。

農林處開辦 農業訓練班
曼谷專家來港協助

【本報訊】農林處開辦之農業訓練班，組織之專家四名，經將於明日（星期一）起至本月廿七日（星期六），假大埔道北[illegible]舉行，該處已抵港，以協助該訓練之課程。該四名專家爲農業推廣專家C．W．嘉士（譯音）、禾稻專家[illegible]及肥田料專家[illegible]。

專家H．N．馬嘉志，有廿二名負責農業推廣之工作人員參加。該訓練班將由農林處高級官員授課，約分爲兩部，第一部全部課程爲期兩週，第二部之主題爲「如何改進農業技能之效果」，肥田料、農場管理及作物、稻米改良及病蟲害等課程。辦入爲香港政府農業合作發展官員李迪爾、史密夫及鄉村教育Y．W．課協助。（乙）

一巴士上打荷包
慣匪判監兩年

【本報訊】[illegible]被告李林現被控於本月十一日，在大埔道[illegible]巴士上，扒竊男子[illegible]款項，被判入獄兩年，期滿並須受警方監視兩年。

控方透露案情：本月十一日下午六時卅五分，一探員在巴士上發覺被告在車上[illegible]，即上前拘捕之，[illegible]（晉）

李鄭屋村山邊
凌晨警察鳴槍一响
可疑男子中彈倒地

【本報訊】昨晨三時，九龍李鄭屋村有一名男子中槍後仆地，被警員發覺，送院救治，傷者年約三十六，名鄭賀明，寓福榮街五零×號天台木屋，潮州人。

[illegible]

中巴一售票員 被控恐嚇稽查
被告認罪輕判簽保

【新亞社】中華巴士公司之卅一號巴士售票員[illegible]，被控本月九日，在英皇道巴士上，恐嚇稽查[illegible]。

[illegible]

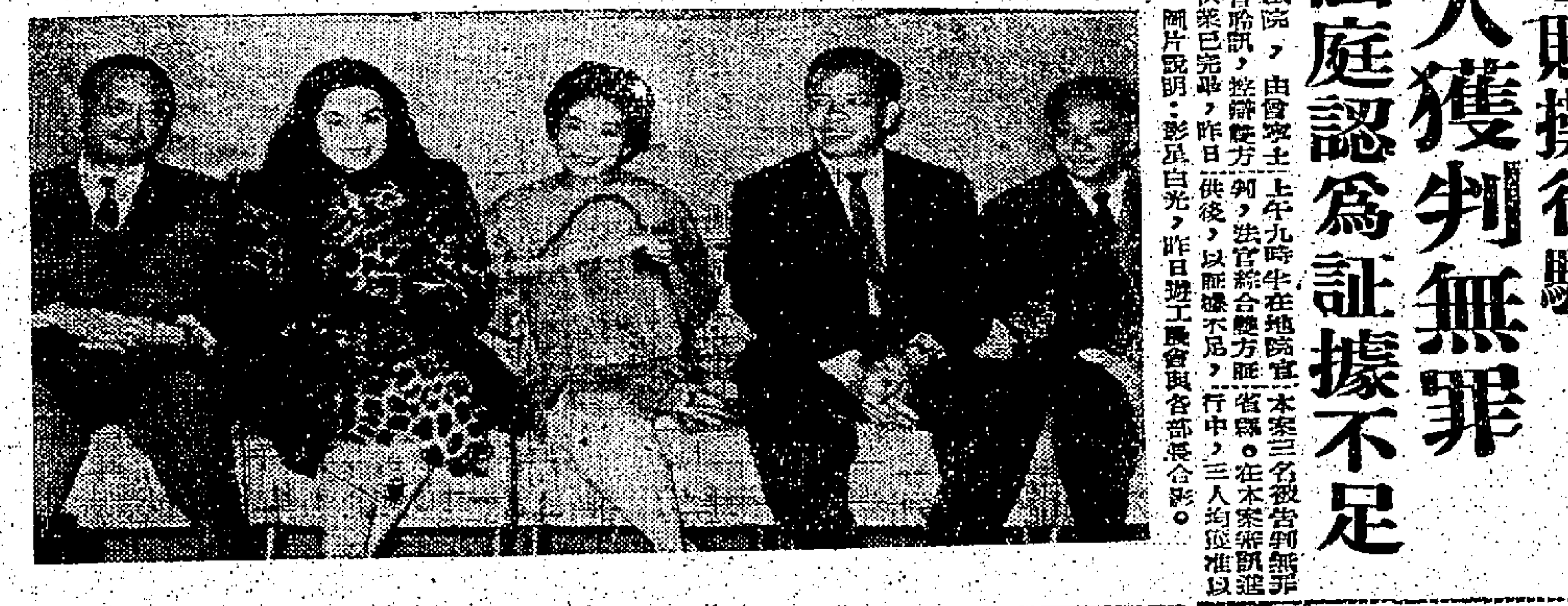
被控以賭攤行騙
三人獲判無罪
法庭認爲証據不足

【新亞社】兩名海外[illegible]，由律師辯護，[illegible]三人均獲判無罪[illegible]。

[illegible]

朱赫履新 東總領事

【本報訊】東[illegible]總領事朱赫，[illegible]（杜）



圖片說明：彭紫白光，昨日遊工展會與各廠商合影。

見習督察一批畢業
戴斯德主持檢閱

【本報訊】十三名見習督察受訓完畢，昨（十三）日上午九時半，在黃竹坑警察訓練學校舉行畢業典禮，由警務處長戴斯德主持檢閱，並向畢業督察致訓詞。

[illegible]（鄒）

西貢農展會 昨圓滿閉幕
港九人士到會參觀者衆　李秉禮夫人主持頒獎禮

【本報訊】籌備多時而展出不過兩天之西貢區農展會，昨日下午五時，已宣告閉幕。下午二時半，舉行頒獎禮，由李秉禮夫人主持，[illegible]

[illegible]

傢私店東主反對債權人申請破產
謂本身資產足以抵償債務　卒獲法官批准不宣告破產

【新亞社】一名身爲兩間傢俬公司東主及一間酒樓股東之男子，被債權人向破產管理處申請將其宣告破產，[illegible]

[illegible]

銅鑼灣避風塘海面發現男屍

【本報訊】昨日下午一時卅分，銅鑼灣避風塘海面發現一具男屍，[illegible]該具男屍年約廿餘歲，穿灰藍色恤衫，黃色「爛老鞋」，身上無任何文件可資証明死者身世。（唐）

英國最新出品
維他葡萄糖片

鐵盒庄維他葡萄糖片

[illegible]

西日本物產將盛大展出
十六起一連三天

一九六二年最大規模之「西日本物產展覽會」，定於本月十六日上午十時開始舉行，[illegible]

[illegible]

今日播音節目

香港電台：七時零時，時代曲。四十五分節目預告。五十分天氣報告及漁民天氣預告。八時正，[illegible]

[illegible]

高露潔公司 海外總裁抵港
昨晚港公司聯宴洗塵

【本報訊】高露潔棕欖公司副總裁兼海外部總裁威廉·米勒，挈同該公司遠東區營業處廣告部副總裁占士史密文生抵港，巡視遠東各地業務。

香港高露潔棕欖公司及那力山打洋行總理，昨（十三）晚八時，假金城酒家設[illegible]，並請本港各代理商代表參加宴會[illegible]。

謝

先夫馮子儀先生魂歸天國於昨（十三）日在萬國殯儀館出殯辱承

世戚友教姻寅

誼親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情存歿均

感哀此鳴

未亡人馮殷貽莞
子以立
女以玲
護喪反服生馮強
叩謝

聞

家主常勇 常恩 少爺 雁孫 常照 雁清（適徐） 雁侶（適吳） 雁翔 雁賢 雁聲（適賀） 雁逑 小姐之

令尊翁 少主咸鏗孫少爺 端瑩（適畢）孫小姐之

令祖父宋公嘉霖字寶琳號學鵬老爺於公曆一九六二年元月十二日上午一時四十五分壽終港寓正寢享壽八十三歲奉移萬國殯儀館治喪謹定元月十四日（星期日）下午二時半大殮隨即出殯移柩往鷄籠環火葬場舉行火化禮謹此報

聞

鼎惠懇辭

宋益善堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館　地址灣仔洛克道41至51號　電話：七七三八〇一至〇三線

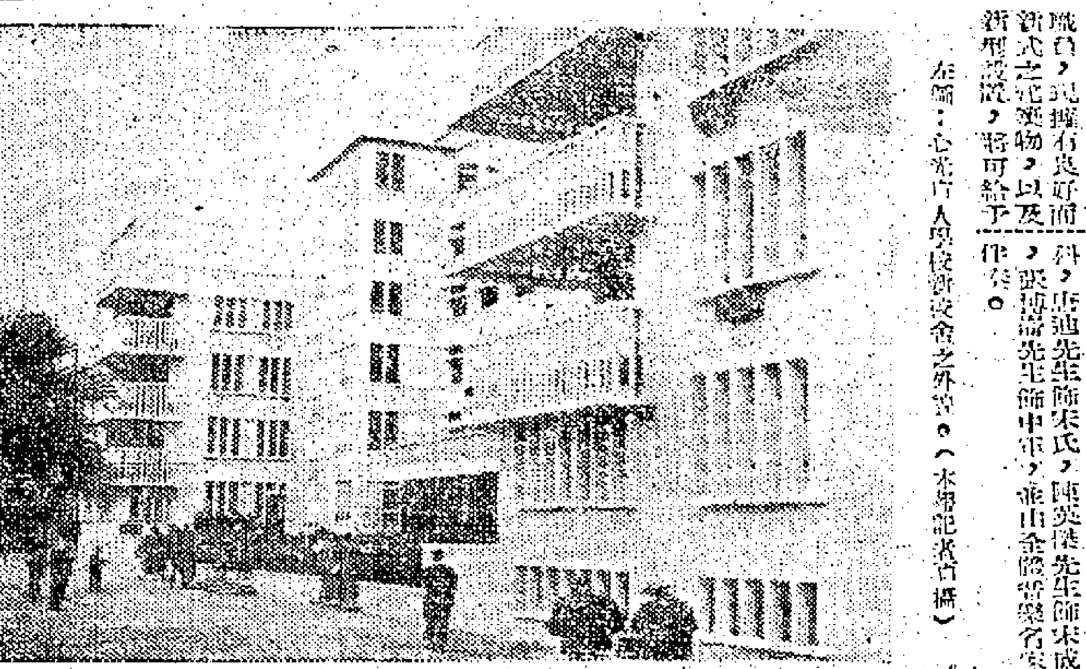
本港新聞

心光盲童學校揭幕　港督主持啓鑰禮
盲童學生如果成績優異　可讀至學院或大學程度

【本報訊】[illegible]心光盲童學校新校舍落成，昨（十三）日下午三時舉行開幕典禮，由港督柏立基爵士主持[illegible]。[illegible]

本港之盲童，已知者約有三百名。[illegible]盲童學校，現可收容約[illegible]名[illegible]。

[illegible]盲童在學習上[illegible]如受到[illegible]，即可讀至學院或大學程度。[illegible]



左圖：心光盲人學校新校舍之外貌。（本報記者攝）

第十四屆學校音樂節　定期在大會堂舉行
一優秀音樂家來港担任評判

【本報訊】由學校音樂協會主辦之第十四屆學校音樂節，現定由三月廿三日至四月七日止在大會堂舉行。音樂節之得獎人，將於四月十一日及十四日在大會堂內舉行公開音樂演奏會。該主辦人昨日宣佈：報名參加音樂節之日期，將於本月二十日（星期六）截止。此項音樂節，係始於一九四九年，當時報名參加者只七十人，但去年則已逾三千人[illegible]。[illegible]

三院義演平劇珠痕記　今晚由麗的金台播出

【本報訊】東華三院當年總理，爲籌建廣華醫院第四期工程暨中學新校舍，本月十一日下午八時，在[illegible]義演平劇，[illegible]並定今（十四）日下午九時至十一時，在金色麗的呼聲電台播出，愛好國劇聽衆者，可依時收聽。[illegible]

漢師同學會選出新職員

【本報訊】香港漢文師範同學會，[illegible]

十二月份天氣和暖　冬季作物生長良好

【本報訊】漁農業管理處處長[illegible]宣稱：十二月份大部份時間天氣和暖，因此，冬季作物生長良好。[illegible]（乙）

博愛醫院售旗

一月二十日，新界博愛醫院售旗籌款，向博愛醫院捐助，新界貧病大衆，得沾福惠。

四位攝影名家　彩色照片展覽　十六日起一連五天

【本報訊】[illegible]

存水統計　六十八億加侖

【本報訊】水務局公佈：截至昨晨六時止，本港各水塘存水量[illegible]（乙）

川村勇油畫展覽　尤敏主持剪綵禮

旅港日本名西洋畫家川村勇氏[illegible]

家長教師座談
東院道官立下午校　校長容宜燕主持　交換管教學童意見

【本報訊】東院道官立下午校[illegible]

五邑工商總會學校　擴建完成增招新生

【本報訊】五邑工商總會於一九五七年間[illegible]

新書「香港」
將在太平洋區旅行協會年會中分送出席代表參閱

【本報訊】[illegible]（乙）

學海書樓與港台合辦「中國文化講座」
由本月十六日晚起播講

【本報訊】香港電台中文台，將於一月十六日（星期二）晚八時正，開始播出由學海書樓與香港電台合辦之「中國文化講座」，邀請三位國學名宿撰稿演講，全講共分十二次播出，以後逢星期二、四兩晚八時正開始播講，希望中國文學的聽衆留意收聽。茲將該十二講題、主講者姓名及播出日期列如下：

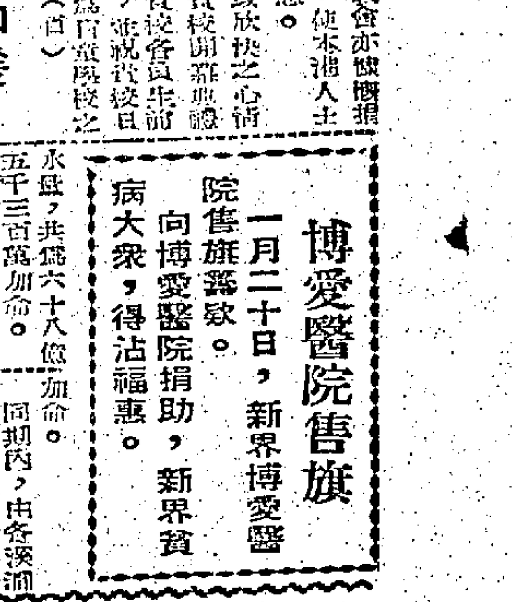
呂澂銘撰稿：尚書概說㈠，一月十六日；尚書概說㈡，一月十八日；尚書概說㈢，一月廿三日；尚書概說㈣，一月廿五日。

黃維琩撰稿：左傳的欣賞㈠，一月卅日；左傳的欣賞㈡，二月一日；左傳的欣賞㈢，二月六日；左傳的欣賞㈣，二月八日。

溫中行撰稿：公羊述要㈠，二月十三日；公羊述要㈡，二月十五日；公羊述要㈢，二月廿日；公羊述要㈣，二月廿二日。

英圖書館長皮亞遜抵港　協助珠海等學院發展圖書館務

【本報訊】[illegible]（社）



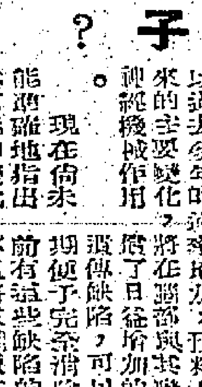
十萬年後的人類
將變成什麼樣子？

[illegible]

並不神秘的癌

[illegible]（文秀）

伴兒



長逝

[illegible]

賣笑

[illegible]

有人怕哭，所以一些行乞者攔路賣哭；有人愛笑，所以娼妓們倚門賣笑。

父之過

淡翁新著

[illegible]

山川人物

白蓮教主韓山童

白蓮教起於元季，延續於明清兩代，至今六百餘年，遜清之義和團亦其支派。始創於韓山童之祖，惟山童曾稱帝，故名獨顯。元末群雄，多其徒也。

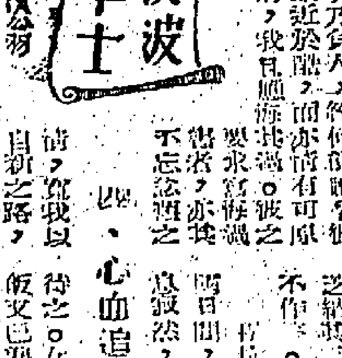
[illegible]

半靜寂地帶

丹民

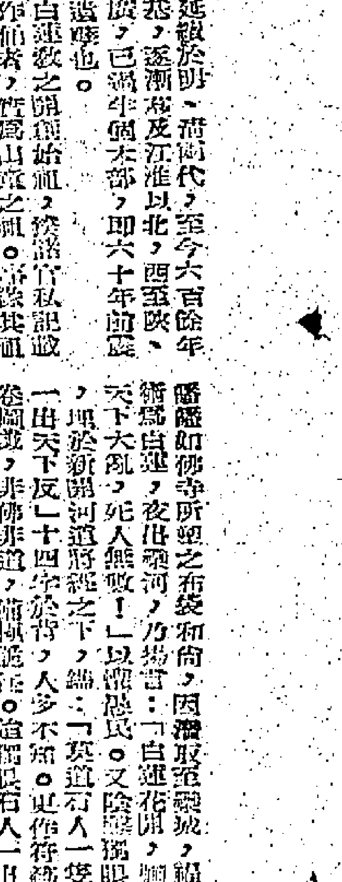
[illegible]

凌波學士



[illegible]

第二個吻



三　一個結婚

[illegible]

今日銀牌好戲
愉園出戰星島
三時一刻開球

【本報訊】甲組特別銀牌複賽，今日下午三時一刻，愉園對星島於政府大球場。另一南銀牌賽，巴士對五一七則改期在十九日舉行。

星愉大戰是萬人矚目的好戲，預料今天政府球場，定必滿場擁擠。曾記得兩隊在第一週聯賽碰頭的時候，結果以三比二賽和，兩隊可說勢均力敵。不過，前週愉園對傑志時，除長衞教練朱永強，在最後幾分鐘被罰離場，今天仍以待罪之身不能登場，故佈陣發生問題了。其中一辦法是調預備組的陳振輝當右衞，梁桂康改任左中衞。另一辦法是起用預備組的陳炳光任左中衞，並由林錦棠當左衞。兩個辦法之中，仍以第二辦法爲佳，但愉園統帥部有所考慮。朱永強不能出場，是愉園的大損失，因爲他的適度離減，但局中後陣與迅轉性悍，對全隊的攻守，仍有很大的作用。派者認爲今天愉園的實力，略爲削弱。

星島在本屆的崛起，完全是新血的進步，其中最進步的青年是楊偉業、馮紀良及李嘉光，郭秋明維持領先狀態，也是幫助星島更波的本錢。今天星島以原陣應戰，並立意死拚，打出去路。星島有突破的強勁力量，他們雖在防守之時，仍可能在轉瞬間採取攻勢，楊氏兄弟與劉煥濤都是前手，實力與愉園相等。今兩隊各有千秋，勝敗之數，有賴于球運與臨場的興致了。

兩隊陣容如下：

（星島）
馮紀良
李來凱　張德桐
郭秋明　李德桐　楊國國
李嘉光　鄭偉棠　楊偉業　黃志強　曾錦洪　楊煥濤

（愉園）
林錦棠
林國雄
梁振林　陳國康
劉桂康　陳炳光　梁國華　陳振輝　黃志強　黃興　羅德琪　何深　陳昭球

（或曰）

・圖片說明・昨日銀牌賽，南華對傑志，南華先失一球，因此全隊猛攻。上圖爲傑志守將李定標（右）、陳輝洪（左）來阻南華莫振華，振華指稱謂判十二碼。下圖爲球証走近表示判間接自由球，當時傑志姚卓然亦趕來探問究竟。（本報記者攝）

傑志錯用戰略
昨敗於南華
先勝一球後竟改取守勢
在捉打卜卒被南華扳和
加時再賽南華一球見勝

【本報訊】昨（十三）日在政府大球場舉行的特別銀牌足球賽，經戰一百二十分鐘，南華在加時後，以二比一淘汰傑志。同場上演的乙組銀牌賽，傑志以一比零勝東方。

因傑志去週在聯賽擊敗愉園，料得力大增，昨日與南華作再週賽，大球場上四周都擠滿了，有爆滿之感。

南華傑志雙方均以原定人馬登場，南華因蘇文貴依然不能上陣，續由陸達熙任中鋒。

就全隊實力論，傑志自比不上南華爲平均，氣力也不如南華充沛，但傑志昨日士氣旺盛，還希望重開紀錄之利，實在大有氣走南華的機會。

傑志在先勝一球，並且以一比零佔上半場，竟不能保持勝利，卒在加時後被南華後來居上，淘汰出局的原因，主要錯誤，固然是在下半場開賽後不久，即取捉保守勢，而波及後勁比不上南華強，在以致之，可是，傑志兩翼過于不濟，也是受挫的重要因素。

左翼沈世德和姚卓然，經歷來好幾次空門機會，加以前週愉園之役，被羅國泰推倒後不久即告受傷，演出大打折扣，右翼徐柏烈又進退失據，幾有球必失。正因爲兩翼無威脅，不能牽制南華後防，於是乃予南華守將放心去出助攻的機會。

在上半場，沈世德曾錯過兩個很好的射門機會，第一個是上半場卅分時，郭滿華傾倒，沈世德得球抽射，可惜射得不好，去勢軟弱，致不能得逞。第二球是在完上半場前兩分，沈世德單刀，盤近南華門前斜射，功虧一簣，假如此兩個機會，在此聽能把握到一個射入一球，傑志即以二比零領前，那時南華便不易平反敗局。

《頭》話又得說回來，昨日傑志雖然受傷，但演出已盡可能，除了徐柏烈個人失誤，沈世德的射門，除了他本人之外，其他都演出水準，後防各守將更前仆後繼，守得極爲緊密。黃志光與李定標一陣後衞，固然稱傑，一條中衞線亦出色。

把握的當換歲，除了所失第一球，反應遲緩，黃志強外，其際時間都表現甚佳，且應截險境。比諸奕起，把關工夫已大有進步。

南華在苦戰下，表現傑志，全隊踢來未見出色，特別是向以凌厲見稱的鋒線，更大爲走樣，盤帶過多，出脚緩慢，一大弱點，就中以何祥友更爲可觀。

議論上半場前兩分鐘，傑志突擊，沈世德......

小黑開紀錄
錦洪扳平手
傑志以密集捱完場

南華攝球先攻，開于十一分鐘時復入志頭運進攻，幸郭滿華將入南華守將力救，非常有何危險。

相持至廿分鐘，傑志陣軍相向，沈世德走過右方接應，被郭志強分踢前傾地，雖取給予頭險，傑志在南華禁區前外得間球，姚卓然主踢，直向南華球門抽射，劉桂中漢救無效，傑志先打開紀錄，以一比零領前。沈世德

廿一分鐘時，復入南華軍，郭滿華幾入南華禁區，但無人接應，守將只消幾下球，分時又不支離頭，治此後南華反攻速力，廿四分，何祥友抹雙頭吹射，球如疾矢，只是差之毫厘，從右門柱旁落野。

廿五分，黃志強中路插入，直線送上給郭有射門，傑志于千鈞一髮中，得陳輝洪及時搶抄，大脚解圍。

卅分，傑志再度進攻，推踢入南華禁區，楠傳至禁區內，楠傳至高的沈世德射門，惜軟弱無力，無功而退。卅三分，南華得角球，黃志強從右方開來，何祥友開前力頂，被傑志樟保不失。中門橫木彈出，傑志竭力死守，使南華進攻更急，傑志有絕脚叩關機會。

盧松江遠射
將傑志淘汰

南華乘勢追擊，卅五分，謝桂生邊陲疾進，直入傑志禁區斜射，角度美妙，雷煥璇身手不弱，托出門後，化險爲夷。

卅六分，郭有吊球，黃志強躍頂，差之毫厘。四十分，盧松江出腳遠射，去勢奇勁，煥璇托出界外。四十四分，傑志李

定標抽筋離場治理，傑志全師回防力守，李保持一比一踢完九十分鐘，乃加時廿分決高下。

加時再賽中，傑志險被點球，但莫振華射門，盧松江遠射，皮球入網，傑志守將門出，坐失良機。九分鐘，羅國泰短傳，郭滿華十餘碼力射，越門而逝，南華有驚無險。

十二分，莫振華左方進攻，衝過右方，黃志強猛力抽射稍偏，掠門而過。南華此後反攻更烈，傑志展開密集抗拒，南華不少遠射近叩，但是中人阻止。

卅分，南華已扳和，莫振華開出間球，郭有頭入，傑志守將摸出，射門無功而退。

南華球員已疲態畢呈，但南華卻仍可買，不斷向傑志關攻。四分鐘，莫振華開出角球，郭有頭入傑志禁區叩關，但軟弱無力。五分鐘，何祥友從右方溜入，將至傑志底線處爲雷煥璇接去。入，李定標上前攔截，阻人犯規被罰，南華得罰球，莫振華開出，盧松江遠射，皮球打中黃志光脚反彈入網，二比一南華後來居上。

在加時再賽易地交鋒中，傑志會力圖反攻，但有心無力，無大威脅，遂以二比一結束賽事，南華淘汰傑志，晉升一級。兩陣如下：

（國）

（南華）
梁金耀
洪郭錦有
劉志達建桂生
黃宗李何景
松江德祥友
中國振華

（傑志）
沈世德
陳輝洪
黃志光
李定標
林尚義
郭滿華
姚卓然
羅國泰
徐柏烈
雷煥璇

南華勝傑志（加時）二比一
（乙組銀牌賽）
元朗勝加山　五比一
傑志勝東方　一比〇
九巴勝加山　二比一
（乙丙組聯賽）
獄吏勝流浪　三比〇
中健勝太華　三比一
郵政勝太古　五比三
東外勝航機　六比〇
空軍勝大東　三比一

統帥部放棄管理
東華足球部
今日起獨立
趙醒儂將再度出山

【本報訊】昨天南傑銀牌賽，不少人向東華足球主席何鴻毅詢問東華足球隊在對陸軍賽銀牌一事，他何鴻毅自言，何況東華會有關，雖和東華足球部的事，他認爲他與他無涉，他個人負責出錢，人出一份，他出一份，至於東華隊棄權，乃是發放東華馬會有關，沒有東馬會發給是不對的。

他說，小沈是應負責任的，他認爲甚麼不設法去籌款呢？自從前天東華棄權後，東華統帥部，即開會討論，決議足球部從今日起實行獨立，足球部經費自給自足，並請梁南軒與趙醒儂洽商，挽其擔任，趙醒儂已接納考慮，同時亦徵得

領導強經濟支持，亦與前三院總理余日年諮商，重振東華足球隊，余日年決定考慮後明日再談。

關於前欠東華球員之車馬費，足球部獨立後，決由足球部負責清理支給。（火）

足球比賽
昨日戰果
（甲組銀牌賽）

今日足球秩序

（甲組銀牌賽）
愉園對星島　下午三時一刻　政府球場
巴士對五一七　改期
（乙組銀牌賽）
愉園對陸軍　下午一時半　政府球場
光華對元朗　警察球場
（乙丙組銀牌賽）
星島對五一七　下午三時一刻　南華球場
漢英對清旬　下午一時半　南華球場
中華對流浪　香港會球場
香港會對鐵私　下午三時一刻　香港會球場

星愉銀牌賽
今日祇售
元二門劵

【本報訊】今（十四）日在大球場上舉行……

朱仔不上陣
對愉園有利

賽前分析

愉園實力，原較星島稍高一綫，不過，由於朱永強未能上陣，影響殊大，其次林錦棠之足傷，雖說已告痊癒，但是否仍有影響，亦屬一疑問。

朱永強未能上陣，對愉園有利亦有弊，因爲愉園本屆，多了劉志霖和林錦棠，這兩位球將，穿針引線，雖未達爐火純青，但兩人均有傳射脚頭，過去，由於朱永強之傳送功夫老到，故愉園實任，完全由朱永強負起，可是，朱仔年事已高，快速攻勢，便難採用，這對新血中鋒張子岱與梁偉雄之優點，便未能盡量利用。今天朱永強既不能上陣，新角可今仗，便可發

今天星愉爭銀牌初賽，將是一場五五波之局，因爲星島近況不差，而愉園則有朱永強因上次戰傑志被罰出場，今天仍未能上陣。

揮快速之攻勢，而球運亨通的楊偉業，時採取快速之攻勢，反是朱永強不出，反而對愉園有利之處。

但朱永強在球場上之冷靜頭腦，與進陣傳送脚法，現在愉園球將中，依然難有出其右者。尤其是常愉園在作戰中，稍爲失利之際，朱永強在陣，便可鎮定軍心，扭轉局面。但比較來說，朱仔不出，對愉園有利而無害。

其次，林錦棠之足傷，雖然均已痊癒，可以上陣，不過，在氣力方面，終難仍有多少影響。

星島全軍，并無傷兵，且最近苦練極勤，對銀牌抱着大信心，故雖然是新血較多，但戰意濃厚，確不可輕侮。愉園今仗，是否會失球，要看「神和」「神和」今天會「神」起來，反之，「神和」即可能又成「大仙」。

駱德興可卸平還慢的李德桐，陳鴻平則不易看緊劉志霖，劉

添對於近況既佳，而球運亨通的楊偉業，倘稍有失算，便會被偉業射入。

左中衞要看愉園今仗用誰，如果林錦棠踢這位置，則楊偉業便會減少活躍，否則，用新將便成問題。陳深林雖有進步，今仗恐不易守得住快捷靈活的劉煥濤。

反之，愉園梁偉雄雖快，但李磊光却不慢，這在過去各仗中，可以看得到。劉志霖對於手長脚長的馮紀良，也不易有過份活躍的機會。張子岱亦難過大有進步之馮紀球，左輔如用林錦棠，則可能遠其優異脚法，稍具威脅。

從上述的分析，則星島鋒綫，似較更具威脅。何況門將郭秋明，近況之佳，較諸漢和，有過之而無不及，因此今仗雖屬五五波，但似乎星島在近況上，稍高一綫。

但如果愉園「神和」恢復其「神」之處，則今仗和局，大有可能。

・柴進・

星島士氣高
可以快打慢

昨日花墟銀牌賽
元朗五比一
將加山淘汰
張子岱上陣取兩球

甲組銀牌特別足球淘汰賽，昨日排在花墟球場舉行，由元朗對加山。是場競賽，由於元朗有「虎將」張子岱加盟，實力大增，結果卒以五比一淘汰加山。

球場比數，是二比一，亦由元朗領先。序幕戰，乙組銀牌賽，加山不敵，以一比二敗于巴士脚下，兄弟先後慘遭鍛羽。

球，被判極刑，由張子岱任劊子手，一刀見血，成一比一平手。十八分鐘，元朗再攻，子岱切入禁區，瑞華不負所托，射球入網，成二比一，元朗先上半場，易邊再戰，兩分鐘，友善門前四碼施射被撥，四分鐘，闢新助射中門，出界。八分鐘，子岱射門，球觸底綫傳球出，展球頂斜，十分鐘，加山反攻，永勤發傳，友善射斜。十二分鐘，永勤拍遞送射，球擦網而出。

的星島對愉園銀牌足球賽，所有三元五角部份劵，今天只有六元，及二元四角，二元二角廉價入場。（國）

，加山無功而退。廿碼妙射，球文中路，一分鐘，瑞華得展球，成四比一。廿六分鐘，底綫將球傳交，射球，應芬頂球被撥。四十四分鐘，子岱將球傳中網，成三比一，最終追門抽射，中，瑞華近門抽射，球傳出，未幾復入。廿二分鐘，子岱廿五，球兒入網，成五比一。

單雙打均勝
印度台盃兩好手
昨表演二場

【本報訊】印度國際網球名將武加芝、羅林兩傑，前日由澳洲飛抵本港，昨日應此間網總及中游會邀請，于下午一時，在中游會網球場作三場單打表演賽，戰後，表演賽，由印度球星武加芝與本港大學冠軍林方，印將羅林與港界冠軍君新，演出單打與雙打兩場，單打由印度武加芝戰本港大學冠軍林方，印將羅林賽港界冠軍君新，一場，結果兩將不堪一擊，被印將武、羅二氏分別輕勝兩場。

單打，因時間關係，僅賽一盤。

隨由印度武加芝與羅林合兩盤單打表演賽，各勝一盤，兩人球技，指手畫加，羅林較爲出色，尤以反手抽擊波爲佳。

昨日表演紀錄：

單打：武加芝（印）六比四，勝林方（港）；羅林（印）六比一，勝君新（港）。武加芝（印）三比六，和羅林（印）六比三。

雙打：武加芝、羅林（印）勝張寧國、蔡國衞（港）二比六，六比二，六比三。

肥佬門磅重
教路似賈武

・花絮篇・
・霹靂火・

風和日麗，南國天氣，不似隆冬，港府球場，南南銀牌好戲，傑志鬥南華，引人入勝，入場觀眾萬頭鑽動，全軍紅旗高舉，表示精神見識。

傑志肥佬伍球添，場館內忙來忙去，原來爲慈善杯賽，肥佬打波，找得又仙論間起重，又仙說一百九十五磅，伍球添自認二百廿五磅。

比賽進行中，播音機突然喝着「請吳耀輝君於廿八格位門外」，有人在門口外等你，有重要事情！」不久有人拾級而出，大家相識隨山，豈知看得出其耀輝時，姚卓然一腳射入，球迷大叫損失。

「有奚耀先很英東，和鄭發強辦陳耀祥、伊傑梁等，同在廿八格位上同座，有說有笑。有調三人不知是識波，抑或「蕭地卡羅」之流。

比賽進行中，郭滿華反攻，陸達熙一脚勾消踢出場外，足總秘書岡馬，飛身搶前，一腳擋球

入場，球迷笑謂賈刀朱老「張錦添入內，他不是向球員獻問，而係找教練朱國倫，暗向朱教練教路。有笑謂當局者迷，旁觀者清，太上教練係賈當場教練，由當場教練轉告球員，似係見得會做。」

下半場休息入更衣室，傑志中流砥柱的翁國裕，親入傑志更衣室勵兵，他對衆球員謂，勝負其次，最緊要斯文。

佛爺陪傑志老闆黃賽生入房，由佛爺向各球員教路，佛爺講一句，黃賽生也跟講半句，佛爺叫「密集防守」，黃賽生應句「防守」，佛爺說大脚打出來的，黃賽生應句「頂佢」，好似賈武人口吻一樣。

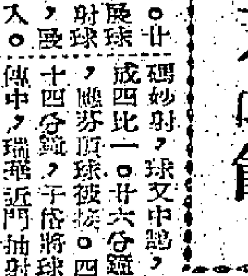
佛爺爲工作便利，脫去外衣在場中工作。有一次球員受傷，佛爺入場搶救，座上有人謂佛爺件背心低有趣，極在一格一格，大家聞語均笑。

一南華更衣室內，「皇帝」

沈世德被罵
哭至不吃飯

下半場四十四分，姚卓然因跑得太多抽筋，通踢罰球不能，企在場邊的黃賽生當時十分緊張，場地辛忝胡洛笑語曰，請你亦不要太過緊張，如你緊張到抽筋，非要我們動手不可。

二比一，南華反敗爲勝，傑志更衣室內，伍球添大斥沈世德，指沈不聽他話，叫你休息你竟每晚去街去到十二點多至一點，使沈欲哭無淚，十分憤慨。從賽生叫球員去食晚飯，沈世德也不去，散場後跟着一班記者步行而歸，便行便痛哭，恰巧黃賽生搭軍醫座便汽車，見沈世德哭於路旁，立即下車，姚卓然也來到，力勸無效，結果黃賽生、姚卓然抱了阿沈上車，同去吃飯。



南傑賽
收入六萬二千餘元

【本報訊】昨日南傑銀牌賽，收入六十分和來，全場滿座，入數二萬七千三百六十九人，收入六萬二千零七十一元一角。（火）

…一完場，元朗即以五比一淘汰加山，獲得晉級。茲錄雙方陣容如下：

（元朗）
梁國何志坤劉國李錢威瑞張子岱謝炳康
郭石梁鉅中何家麥應芬
（加山）
黎田浩超方利西武梁永強余國友煥新劉陳廣全
黎先生…

佛爺解釋所用戰略
是密集突擊
并未主張全部回防
承認南華具有威脅

【本報訊】南傑賽後，傑志負責人能力斥傑志戰略錯誤，全部回防退守，由全部球員回防退守，而否由勝變和，由和轉敗，此敗在戰略，並非球員打得不好。有詢教練梁添，關於此戰觀感，他說：南華進攻有組織，比傑志爲佳，南華各鋒將，球人均具絕大威脅，下半場南華各將，更做到成密集突擊，如底線傳中，守得甚好，有詢教練，何故下半場即用全密集防守，卒之戰略錯誤。可能是戰略上失敗，此乃守得太早之故，黎教練稱，若南華之戰略，乃是密集突擊，上半場的七至八個防守密集，但隊友經險發生，他人自動回防，常然反攻

防守密集，故在南華上前，足以抵禦，即不是他要用全密集，有謂傑志被南華逼至下半場，竟然改變作風，各將按情況退出，如此是以證明並非傑志無法強攻，而是戰略不能攻擊已，下半場處於劣勢，球員在鼎中苦戰，正氣一振，常然反攻。不過，十多比七。

校際籃球賽
昨日戰果

香港學界體育協會主辦的校際籃球賽，昨在修頓球場舉行，結果如下：

（甲組）皇仁勝聖約瑟，五十六比四十三；（乙組）聖類斯勝喇沙，四十四比卅三；（丙組）皇仁勝華仁，四十七比四十二，工校勝…，卅比十七。

…嘗時各將心存上佔上風，傑志被迫…

關節痺痛
手足

虛弱風濕專門
周逢文

前中央衞生部註冊，在港卅年經驗，專治香港天氣水土，止痛，消腫，除痺生力，保痛，時痛，口乾，身體疲乏，凡由飲食後病後產後，氣血不通，冷熱不調，而感受之風濕關節腫痛，筋骨紅腫，按摩脚，服食，一服見功，如患痛時，發時止，往來走痛，腰痛，腳麻，夜間更痛，風雨更痛，診症十點至一點在旺角山東街十二號，兩點後在大道中一四二號二樓對正花布街口。

請經常選用
裝在黃色紙盒的
柯達軟片

三X全色軟片
係特快軟片在陰暗場所或快動作之鏡頭均能應付.

加X全色軟片
有精細之微粒對任何色素均可感光使照片天然悅目.

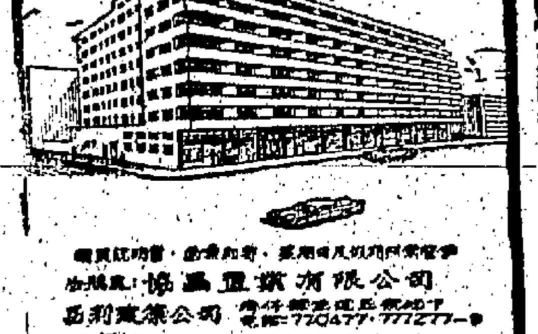
萬利全色軟片
全能軟片無論任何光線任何物體均有自然表現.

特幼微粒軟片
精微層次及細緻爲準備放大之最佳軟片.

各攝影器材商行均有發售

柯達（香港）有限公司爲便利顧客起見在
亞細亞行十樓之門市部由九時開始營業
直至下午六時下午一時至二時亦不休息.

大角咀地段28號之分段
海安樓
分層出售・分期付款
每層由：二萬元起
預售期內・九折優待
新型層樓・門戶分明
旺中帶靜・交通便利
接近海濱・景色宜人
999年期



發展商：協昌置業有限公司
西利置業公司
協成行

認股本票下週回籠 商場門市逐漸轉旺

但因購買力弱年貨市尚非樂觀 各行為疏通存貨減價之風仍盛

【本報訊】今日為農曆十二月初九，距離農曆年關僅有三週半期，各種年宵品，現正從各方面大量運到，且已陸續上市，但尚未轉入旺銷階段，故市情未見活躍。一般認為港九居民購買力，已因救濟穀困大陸親人而削弱，故預料今年農曆歲暮，各種年宵品市情，將難如理想。港九各大百貨公司、服裝公司及顧綉公司，因恐存貨積滯，多提早減價，多年大減價，將積存過多或花式較舊之衣毛織品，削價平沽，雖尚未多見行大減價，由此觀之，足見本港商場，雖在歲暮歲終，亦非好景。

至於商場銀根，則依然吃緊，信用貸款絕無頭寸，有高至月息二分以上者。據銀行界消息：各中外銀行發出申請認購「中巴」股份之本票，有二億餘元可望於下週一開始回籠，因該股截止認購後，不但銀行頭寸可以轉鬆，即商場週轉，亦可稍紓其困，故預料下週各行門市，亦勢必因此而好轉。尤以農曆年關快將屆臨，部份居民已開始採辦年貨，尤以各種衣毛織品及室裝等，多預早採購，故下週以下，商場之活躍空氣，亦必隨之而打開。（日）

米行下週加緊收賬 連日市淡交投稀疏

泰國對米糧輸出擬加限制

【本報訊】米市轉淡後，昨（十三）日因週末關係，交投稀疏，是日大盤成出僅得三數百包，計泰國高三九新大米每担成五十元零八，高瓜三號米四十九元半。照上述價格，比較前市牛皮帶淨。至於新界米市，仍然穩定，計新絲苗米每担拆六十六元、六十七元，揀新絲米共疏，每担要七十一元、七十二元。據米行消息：現因農曆年關將屆，商米行除出外賬頗多，由下週起即加緊催收，至於在倉之候存米，則尚有十餘萬包，亦提緊供販提清以便於農曆歲終全部出清。

【曼谷航訊】泰貿易院消息：泰國米價，可以出售泰米出口，不過印尼[illegible]入貨品，今年再增強國營機構貿易範圍，除易貨縮減外，北[illegible]致使外國市場對泰米需求大增，此為數[illegible]刺激泰國白米大量外輸，故今年年底國內米價，可能再上漲。貿易院將向政府當局建議採取有效措施，限制米糧輸出，以免影響國內民食。（日）

工商界

印尼國營機構擴大貿易範圍

以自備外滙向港辦貨不多

【本報訊】印尼政局動盪不安，以致對外貿易，大受影響，近日雖間有以自備外滙向本港辦貨，但數量不多。據貿易商消息：新年過後，印尼國營貿易機構，將加強國營貿易範圍，及統制方式，除膠、錫、金雞納、烟草、紅茶、咖啡、椰干、米、麵粉、糧食、棉織品及其他進口貨品，悉歸國營貿易機構所專利貿易以外，其他輸出貨品，如胡椒、蓋、桂皮、甘蜜、芙粉、老參、甘文櫚、油脂，亦逐漸擴大國營範圍，部份貨品，如胡椒、桂皮、老參[illegible]。（金）

外滙牌價三項 昨又調整掛低

【本報訊】據銀行界消息：本港有關外滙銀行之外滙買賣價，於（十三）日又將加拿大、比利時及倫敦美滙三項予以調整，計調整後之滙率較前略為降低，茲將滙豐銀行所公佈之新市牌價錄下：

加拿大滙賣出價由一八・二五加元改為一八・二八一式五加元，買入價亦由一八・五〇加元改為一八・五三二五加元，即每百元港幣約較前多兌〇・〇三二五加元。

比利時滙賣出價由八六五比利時法郎改為八六六比利時法郎，即每百元港幣較前多兌一比利時法郎。

倫敦美滙賣出價由二・八一〇四美元改為二・八一〇七美元，買入價亦由二・八一〇〇美元改為二・八一〇三美元，即每英鎊較前多兌〇・〇〇〇三美元。（金）

金市波幅窄 美鈔價浮昇

鈔尾盤五・六七二二五

【本報訊】昨天金市價一・三五，加價每息五角四仙，上牌收現五千比索，候寫交〇・六五，即交一・二七，美鈔差價〇・〇八，上牌交二・六二，大鈔加水五元，五——五・六六八五，美鈔成交五・六八七五，通天單僅五・六七八五，滙鈔現貨成五・六七五（大），及五・六七（小）。金鈔市均呈牛皮，前者的跌幅為一・二五，後者的升幅，亦只有〇・〇一式五。六七（前市收市價五・六六八七五），最有・〇〇一式五。[illegible]上牌現鈔五・六七二二五。昨天本文對鈔市預測：儘其息價有可能[illegible]，或加息（息）成交息，而反映出不會另係[illegible]，蘇聯市場的發展，倘若已被證實，伏於十二日本文所述大戶已改作熊，上滙[illegible]。（恆）

K金早市開盤二五三，最低曾見二五二・八七五，大息一角，上牌現貨交收一百二十三・一式五（最高二五三・一式五），易水乙式，期鈔早市開盤[illegible]。

海產局部暢 日本鮑魚價堅挺

港產鰽魚亦疏市

【本報訊】際茲農曆年關將屆，各行皆趁時促銷，而鮑魚、鮑片等，年貨乃主要品之一，故近日行情日見起色。日本鮑魚市道亦始終活躍，計吉品鮑十二頭成四千一百五十元，十八頭成三千一百元，廿頭成二千一百元，又五十頭成二千七百四十元，八十元，每担成三千六百廿元，日本乾鮑魚貨，有少數人士開始採購，每担成二千三百廿元，至於明魚乾，因本港人士愛嗜，惟不多見，計雜魚乾每担成一千五百七十五元。

本港海產，以鰽魚為疏，每担鰽魚成六百八十元。地魚仔每担成四百二十元，地毛每担成四百七十元，魚仔每担成四百元。至於蠔膠，四百元至一千三百元，買客市道也好。魚膠市道亦不俗，蝦膠成一千一百元，筒膠成九百八十元，蝦米市道亦平穩，本港新界蝦米，每担成四百五十元。又日本南步大鱆魚，每担成九百五十元。至於蝦仔，每担成四百五十元。[illegible]已。（金）

美棉織品訂單 仍源源有開到

【本報訊】美國棉織品訂單仍源源開到，因此，廠家現時接做美國訂單，已漸見有起色。據一般紡織業人士指稱：美國訂單已較多，主要由於以下兩點：㊀美國市場對香港棉織品訂單有增加，故預料今年夏季前後，須在今年以前趕完，才可以避免美國限額所引起的困難。㊁香港的價錢較低，因為香港產品的品質，已經日益改善。

紡織業人士又指出，目前美國市場對毛織品的需求亦不少，而一向以毛布、條子布、及提花布為主的本港毛巾工業，亦已開始接到美國訂單，好些廠家且已忙於趕製。不過，本港毛巾廠的出口，仍以低價的毛巾為主，價錢是勝上一籌的。（紡）

香港單位投資	賣價	買價
首期	一・二二	一・二八
二期（除息）	一・〇・四	一・〇一

印尼銀行總裁的談話，關於印尼政府將可能放寬對外滙之管制，以便印尼商家可獲得一部份外滙，俾可使貿易繼續下去。但目前仍然未能解決印尼商人所面對之困難。據貿易商人說：印尼政府未能解決除改善印尼出口條例所產生之困難外，一般貿易商對該項談話，亦不感興趣。蓋根據印尼當局的計劃，印尼各地銀行區的商家輸出土產（主要為樹膠）將須簽給一張等於土產價值五巴仙的滙票，惟貨物抵達港後，有關商家將可利用該五巴仙買外滙或進口各種貨品，但是滙票不可轉讓。可是一般經營出口商家多無法解決，問題仍存在，用該滙票去換取外滙的方法仍未能有效。[illegible]

紐約股市一週述評

工業股初期不景其後轉穩 國情咨文對市道頗有影響

既得投資公司譯述

一月八日至一月十二日一週股市，初期市勢不景，但週四週五兩天，許多工業股已回升。紐約市場上週普遍下跌，比較上週下跌三點一五。[illegible]

[illegible]

港圜鐵供過於求 外來盤甚少成交

日澳圜鐵價低歐洲盤尚穩

【本報訊】世界五金市場，日本及澳洲圜鐵，供應過多，售價趨跌，以致歐洲圜鐵受其影響，但歐洲圜鐵，新盤價格仍頗堅穩。[illegible]

一週間股票市況檢討

這一週股市，普通上昇，成交一百多萬股，約值二千七百萬元，為近月最旺的一週。以滙豐銀行漲勢最速。

總計：信託公司、城市酒店、煤氣公司等均有成交。滙豐銀行漲十八元，會德豐漲一元，九龍巴士漲二元，太古船塢漲一元五角，大酒店漲一元二角半，置地漲一元五角，樂古漲七角半，信託漲一角，煤氣漲二角，電話漲一元，九龍電燈漲二角半，香港電燈漲二角半，青洲英泥漲五角，牛奶漲五角，油蔴地小輪漲四角，滙豐銀行以外，各種股票交易均多，價格甚有反覆，週初價位較低，週末價位較高。上週由於中華巴士股已截止認購後，一部份買家亦有購入股票，故股市普遍上漲。茲將一週交易數目列下：

股名	前週收市價	上週收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三七〇・〇〇	三八〇・〇〇	三八〇・〇〇	三六八・〇〇	[illegible]
聯合企業	九・一〇	九・四五	九・五〇	九・〇〇	[illegible]
遠東企業	二二・九〇	二三・三〇	二三・四〇	二二・九〇	[illegible]
會德豐	一二・七〇	一三・一〇	一三・三〇	一二・六〇	[illegible]
九龍倉	三六〇・〇〇	三六六・〇〇	三六六・〇〇	三六〇・〇〇	[illegible]
黃埔船塢	一四九・〇〇	一四八・〇〇	一四八・〇〇	一四七・〇〇	[illegible]
太古船塢	七六・五〇	七八・〇〇	七八・五〇	七六・〇〇	[illegible]
均益倉	三〇・二五	三〇・七五	三〇・七五	三〇・二五	[illegible]
大酒店	四四・五〇	四五・七五	四六・〇〇	四四・五〇	[illegible]
置地公司	七七・五〇	七九・〇〇	七九・五〇	七八・〇〇	[illegible]
樂古公司	二九・七〇	三〇・五〇	三〇・五〇	二九・七〇	[illegible]
信託公司	二・一七五	二・三〇	二・三二五	二・一七五	[illegible]
又（新）	二・〇二五	二・一二五	二・一七五	二・〇〇	[illegible]
電車公司	四三・〇〇	四三・五〇	四三・五〇	四二・七五	[illegible]
九龍巴士	七五・〇〇	七七・〇〇	七九・〇〇	七五・〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	一二九・〇〇	一三一・〇〇	一三三・〇〇	一二八・〇〇	[illegible]
九龍電燈	三九・五〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	三九・二五	[illegible]
香港電燈	三九・七五	四〇・〇〇	四〇・五〇	三九・五〇	[illegible]
電話（舊）	四四・五〇	四四・二五	四四・五〇	四四・〇〇	[illegible]
又（新）	四二・五〇	四二・二五	四二・五〇	四二・〇〇	[illegible]
煤氣公司	二一・四〇	二一・六〇	二一・七〇	二一・二〇	[illegible]
太平企業	三・九五	四・四〇	四・四五	三・九五	[illegible]
怡和公司	二三・五〇	二三・九〇	二四・一〇	二三・三〇	[illegible]
青洲英泥	七一・五〇	七二・〇〇	七三・〇〇	七一・五〇	[illegible]
牛奶公司	三八・五〇	三九・〇〇	三九・五〇	三八・五〇	[illegible]
屈臣氏	六五・〇〇	六七・五〇	六八・〇〇	六七・〇〇	[illegible]
會德豐紗廠	五・七〇	五・六〇	五・六〇	五・六〇	[illegible]
南洋紗廠	一〇・八〇	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・六〇	[illegible]
聯合橡膠	五・一〇	五・〇〇	五・〇五	四・九五	[illegible]
橡膠信託	六・二〇	六・一五	六・二〇	六・一五	[illegible]
城市酒店	四一・五〇	四五・〇〇	四六・〇〇	四一・七五	[illegible]
萬利士	二七・八〇	二八・四〇	二八・五〇	二七・八〇	[illegible]
運卡佛	四一・〇〇	四一・五〇	四一・七五	四〇・七五	[illegible]
淘化大同	—	六九・〇〇	六九・〇〇	六三・五〇	[illegible]
先施公司	八・五〇	八・七〇	八・五〇	八・七〇	[illegible]
亞洲航業	二・六〇	二・六〇	二・六〇	二・六〇	[illegible]
惠保打樁	一二・五〇	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	[illegible]
上海船塢	二・七〇	二・六〇	二・六〇	二・六〇	[illegible]
永新公司	—	二一・〇〇	二一・〇〇	二一・〇〇	[illegible]
萬國企業	—	一二・八〇	一二・九〇	一二・八〇	[illegible]
廣和（常）	—	五六・〇〇	五六・〇〇	五六・〇〇	[illegible]
聯昌公司	—	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	[illegible]
天星小輪	二四八・〇〇	二五八・〇〇	二五八・〇〇	二五八・〇〇	[illegible]
維業公司	三・二五	三・三五	三・三五	三・三五	[illegible]

合共成交一、四九五、三三七股，約值二七、一八〇、〇〇〇元

港金融行情表

民國五十一年一月十三日

九四五K金	
開市	253・000
收市	252・875
最高	253・125
最低	252・875
美鈔期貨	
開市	5・67
收市	5・67125
最高	5・67125
最低	5・67
宋紙	
開市	1・35
收市	1・35
最高	1・35
最低	1・35
美電	
最高	5・6875
最低	5・686
通天單	
最高	5・67875
最低	5・675

雜幣	
加拿大紙（大）	5・405
加拿大紙（細）	5・395
大披紙	1・853
細披紙	1・846
新勞啤	1・10
葡幣	・99
"人民幣"（大）	・35
"人民幣"（細）	・28
正鎊	15・87
雜鎊	12・57
埃及鎊	10・00
東非鎊	15・15
南非鎊	15・05
西貢紙（百計）	69・00
印尼幣	21・50
法郎（萬計）	114・00
瑞士（百計）	131・00
日本紙（萬計）	152・75
台幣	127・00
台籍	126・00
暹羅（百計）	26・60
寮國紙（千計）	50・00
新貢（千計）	56・50

發士通 Firestone 胎膠輪 原子無喉管 自黑滑 耐用全安 經久持用耐全安
總代理：衛利韓國際貿易公司 地址：皇后大道中一六一室 電話：二二七一一二一・三七一九一

中央 即四時半打奇俠武門張揚情 鐵掌震江南 于素秋・林家聲・陳好逑合演 今日五時半七時半 香港彩色片 舞海尤物 碧姬芭鐸主演 明日七時半 荒島艷屍 丁彩片・國語

真光 今天最後 俠義奇情武打巨片 鐵掌震江南 于素秋・麥炳榮・林家聲・陳好逑・任冰兒 今天五時半七時半 糊塗丘八 明日正場加映卡通 恩情天

荔園 遊樂花園 第一劇場（西片） 七彩卡通 肥猪王 第二劇場（粵語片）飛行太子 夫證妻兒 第三劇場（舞蹈） 美女金槍 第二劇場（粵劇） 春燈紅淚 白兔會 第五劇場 話劇 知人知面不知心 音樂歌唱 舞蹈歌劇 兒童樂園 動物園 遊戲機動

北河 油蔴地 即日兩院聯映 麗聲劇團戲寶改編 全部七彩 白兔會 任劍輝・吳君麗・鳳凰女・蘇少棠聯合主演 布衣英雄 題達不忘 糟糠妻 貞烈賢婦 茹苦含辛十二年 明天放映 北河 油蔴地 江山美人 刁婦

滿禮拜請早 紐約世界大陸 好世界 第一新 驚天動地 羅艷卿・曹達華・李香琴・洪波・鄭君綿・王超宏 聯合主演 桃源出品

連場滿座 即映 中央 香港 光明 東方 皇宮 于素秋 麥炳榮 林家聲 任冰兒 石堅 張醒非 蕭仲坤 鐵掌震江南 一集映完 並無下集 導演：珠璣

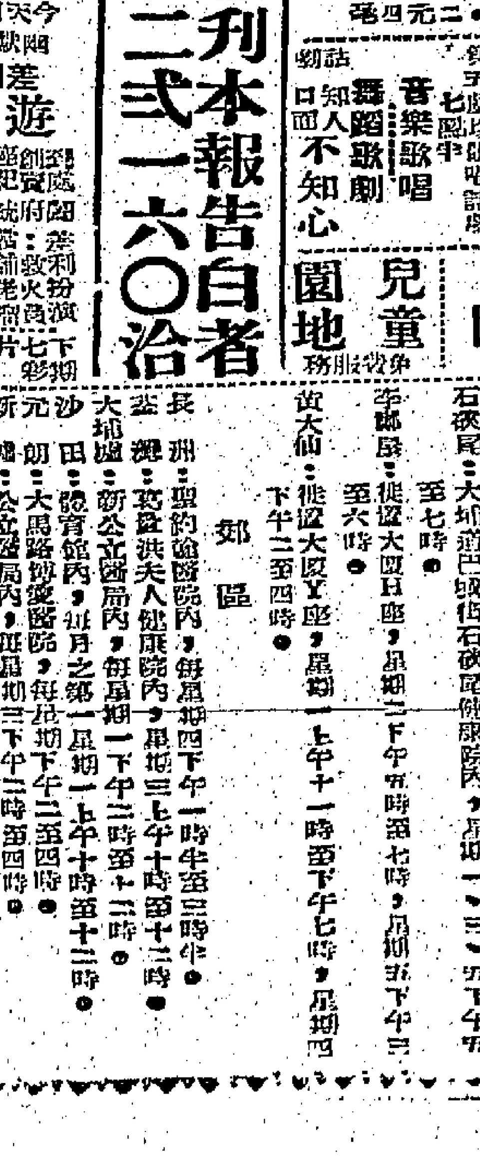
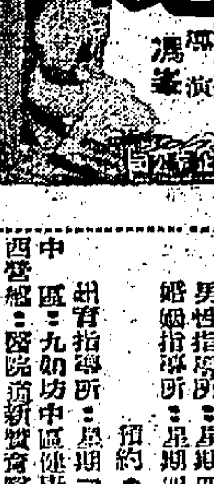
今天續映 金國 民樂 國際 新華 麗聲 任劍輝 鄧碧雲 親次伯 陳燕棠 許英秀 任冰兒 聯合主演 虎將爭妻

京華 麗斯 狂滿今天續映 東寶百萬金元科學傳奇巨片 刺激！胆小者請勿嘗試 寶田明 河內桃子 志村喬 主演 恐龍襲東京 GODZILLA

公主與七小俠 免費招待一萬兒童 麗林公司出品 林鳳、胡楓、林蛟、馬龍、朱丹、梁醒波、路茄、譚蘭卿、梁淑卿主演的古裝宮闈俠義奇情巨片「公主與七小俠」將於一月下旬公映，屆時免費招待一萬位兒童觀看，如欲領取免費券者請寫一個自己姓名，地址的回郵信封，貼好一角郵票，放入另一個信封內，寄九龍城嘉林邊道麗林影業公司收，麗林收信後即以你寄來的回郵信封把免費券寄給你。

城多利 今天四場獨家選映 兩院聯映大滑稽笑片 差利卓別靈 遊戲人間

惠刊本報告白者 電話二二一六〇治

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號 電話：七七三一三一號

一・指導節制生育問題。

二・指導解決難孕問題。

三・指導婚姻有關問題。

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午四時，星期四上午九時至下午七時，星期六上午九時至十二時。

婚姻指導所：星期四下午三時至五時，或電話七七三一三一預約。

男性指導所：星期四下午四時半至六時半。

中區：九如坊中區健康院內，星期二、五下午二時至四時。

節育指導所：星期二、五上午八時至十時。

西營盤：西營盤醫院賽馬會診所門診部內，星期一、三下午四時至六時。

西區：堅尼地城政府賽馬會健康院二樓，星期四下午三至五時。

香港仔：賽馬會診療所內，星期五下午三至五時。

赤柱：赤柱角道公立醫局內，每月第一個星期五下午三時半至五時半。

柴灣：柴灣兒童健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。

太古：筲箕灣太古街太古海員福利會診所內，星期四下午二至四時。

筲箕灣：筲箕灣道保護兒童會內，星期四上午十時至下午一時。

北角：渣華街大廈北角健康院內，星期三下午二至四時。

掃桿埔：東華東院內，星期三上午九時至十二時。

九龍區

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十二時，星期二下午二時至八時。

男性指導所：星期二下午四時半至六時半。

尖沙咀：柯士甸道十一號母嬰健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。

深水埗：醫局街公立醫院內，星期二下午四時至六時。

油蔴地：甘肅街公立醫院內，星期四下午五時至七時。

紅磡：觀音街側寶蘭街坊留產所內，星期六下午五時至七時。

旺角：窩打老道新界醫院門診部內，星期一、三上午九時至十二時半。

徙置區

何文田：忠孝道政府母嬰健康院內，星期二下午五至七時。

石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、三、五下午五至七時。

李鄭屋：徙置大廈H座，星期二下午五時至七時，星期五下午三至六時。

黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十一時至下午七時，星期四下午二至四時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。

荃灣：荃灣洪夫人健康院內，每星期三上午十時至十二時。

大埔墟：新公立醫局內，每星期一上午十時至十二時。

元朗：博愛醫院內，每星期一上午十時至十二時。

沙頭角：大馬路婦嬰醫院，每月之第一星期一上午十時至十二時。

西貢：公立醫局內，每月第一個星期四下午二時至四時。

梅窩：救世軍學校花園，每星期五下午三時至五時。

鄉師：第一區大坪洞閣處，每星期四上午十至十一時。

（此廣告逢星期日刊出）

一天完萬言小說

歌女情史

文·海蓮娜 圖·高寶

黑夜是屬於我們的！

我坐在夜總會為我們特別而設的紅絲絨椅子上，斜過了半個身體和彈琴手湯美沒有完沒了的閒聊着，突然樂隊領班哈森給我一個眼色，我連忙從椅站起來，先看好面前的鏡子，然後把肩膊上兩條金色的晚服帶子拉下來，露出了雪白勻圓光滑的肩膊。

我微微移動腳步，用一般優美的姿勢走到米高峰前，和湯美作樂，我唱了一首非常古老的時代曲「良夜不能留」。

當我唱到最末一句的時候，突然與一雙充滿神彩的眼睛緊接在一起。

我並不是第一次看見他，那似乎是一個月以前的事，每晚，同樣的時間，同樣的位置，我總是看見他。最初，我以為他是來喝酒的，但是，他是那樣的年青，應該還沒有到達借酒消愁的階段；如果說他是來跳舞的，那就更不像了，因為他從來沒有伴侶，雖然椅子他跳舞麼？

那末，他在這裡的目的是什麼？

我不禁對他多看了兩眼！

「珠蒂小姐，」一迪在台上唱了一支歌，休息的時候，侍歐走過來對我低聲說：「那位先生問妳可不可以過去坐一會兒？」

「誰？」順着侍歐的手指方向看去，我立刻看見那雙充滿神彩的眼睛。

於是我點點頭，侍歐走開了，我從台上跳下來，走過去，他已經站起來，為我拉開椅子，並且問：

「珠蒂小姐，要喝點什麼嗎？」

我回過頭去向侍歐要了一杯鮮橙汁，回轉臉來的時候，發覺他目不轉睛的看着我。

我向他甜甜一笑，這是我們這一行人的先鋒武器。就在那時，我發現擺在他面前的一杯汽水，我禁不住問他：「我還以為你來這兒是買醉呢？」

「我從來沒有喝過酒！」他天真地搖搖頭：「不知道酒的味道是怎麼樣？」

「那末，你一定對跳舞很有興趣？」我問。

「也不見得，我除了慢狐步可以跳一兩步外，其他都是外行！」

我忍不住格格大笑起來：「你既不飲酒，又不跳舞，來這兒幹什麼？」

「聽妳唱歌！」他坦率地說。

[illegible]

「怎樣啦！」錢百萬給我推到沙發上後氣憤地說：「跟那個小白臉溫存回來就向我發脾氣。」

「亞倫，你碰傷了那裡？」我撫着他的臉、他的手、他的身體和他的兩條腿：「痛嗎？」

「大學生？我的天！我一直還以為妳是頂現實的女人呢。」伊雯說：「……倒不如學我一樣，找個大戶頭，要什麼就有什麼……」

[illegible]

都城 仙樂

最後四天 續映 兩點半 五點半 七點半 九點半

今第38天 預售座券 萬難錯過

全部伊士曼七彩

出場序 張揚 尤敏 葛蘭 葉楓 田青 丹妮 陳又新 馬笑儷 [illegible] 歐陽莎菲 吳家驤 [illegible] 劉恩甲 聯合主演

電懋公司戰爭愛情文藝巨片

星星月亮太陽 大結局

是五十年代的大史詩 迎七十年代的大製作

國際 出品 鍾啟文 監製 宋淇 製片 徐速 原著 秦亦孚 編劇 易文 導演

有膩有鏡頭的揮 有畫面的光前 景有色的多姿 有風的前光 細情 寫實！ 如園 靜故！ 多校 彩學！ 後爭 戰仆！

增設預售票處：都城 中區利舞台 九龍公司 發售食品公司 仙樂 尖沙咀 區域 油麻地 道柯士甸道 何中華電器行 綠

環球國際公司戰爭史詩不朽巨製！

第二次世界大戰美國獲勳最多之英雄：奧迪梅非 親自主演 本人之英勇戰蹟！

新藝綜合體 特藝七彩 片上中文

美陸軍出動士兵六萬協助攝製 二次大戰各重要戰役均出現銀幕！

百戰榮歸

TO HELL AND BACK

「八大盜」一片製片人再接再厲又一大貢獻！

劇盜柔腸

WHISTLE DOWN THE WIND 蘭克巨製！

麗斯 京華 都樂 新世界 東方 快樂 百樂門

恐龍新東京

大人國歷險記

戰地兩女性 TWO WOMEN

男女寶鑑

十二大盜

今天仍映 玉女相思

金陵 國民 金華 新舞台

沙三少與俏銀姐

金鳳斬蛟龍

三宮六苑斬狐妃

白門樓斬呂布

火星探險記

十載尋夫記

魚雁曲

冰峽英雄傳

大舞台 京華

三傻大笑片 今日炸爆工廠

娛樂

鐵漢與寡婦

「鐵漢與寡婦」是派納公司發行一部槍戰格鬥的影片，由瑪琳奧哈娜、史提夫角倫、白賴恩基夫等合演，有邊城槍戰、路旅競逐，[illegible]

「鐵漢與寡婦」的蓮奧哈娜和白賴恩基夫千里同伴情感自生，後來成爲一對好伴侶。這是該片的一個特寫鏡頭。

王萊險遭飛來橫禍

[illegible]

「紅樓夢」人物誌

林黛玉——樂蒂飾

林黛玉是「紅樓夢」中最成功的人物，曹雪芹以極度愛憐的筆觸描寫她，把她刻劃得栩栩如生，躍然紙上。[illegible]

襲人——丁寧飾

襲人是賈寶玉的侍婢，和晴雯同受寵愛，也爲讀者非議。對於襲人的評價，各有不同的見解，[illegible]

薛寶釵——丁紅飾

[illegible]

晴雯——莫愁飾

晴雯是賈寶玉的心愛侍婢，[illegible]

雪雁——唐丹飾

[illegible]

飾寶釵的丁紅

飾襲人的丁寧

飾黛玉的樂蒂

飾雪雁的唐丹

飾晴雯的莫愁

飛上枝頭作鳳凰

嘉露姬莉絲妲遜

[illegible]

嘉露姬莉絲妲遜與大衞尼路遜

鳳閣驚魂

與導演龍圖談

[illegible]

影壇巡禮

劉恩甲兩片檔期

[illegible]

楊天昨由台北返港

[illegible]

尤敏習日文有進步

[illegible]

古裝巨片 萍水奇緣場面偉大 佈景服裝極盡富麗堂皇

[illegible]

明燈舉辦寫作比賽 今在東方戲院頒獎 會後並放映影片助興

[illegible]

王月汀新拍「妙人妙事」中丁寧、杜娟、顧媚演出一幕。

「情淚染袈裟」的外景 索橋高懸飛鵝嶺

[illegible]

邵氏新春捷報

「神仙老虎狗」在台破紀錄 [illegible]

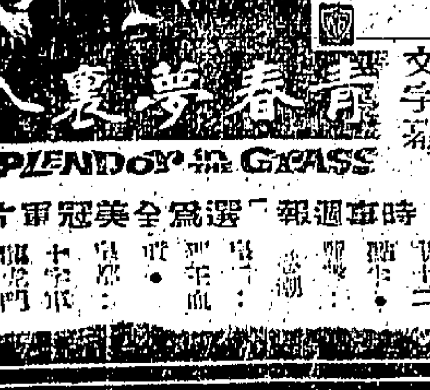
「金喇叭」在馬來收八十五萬 [illegible]

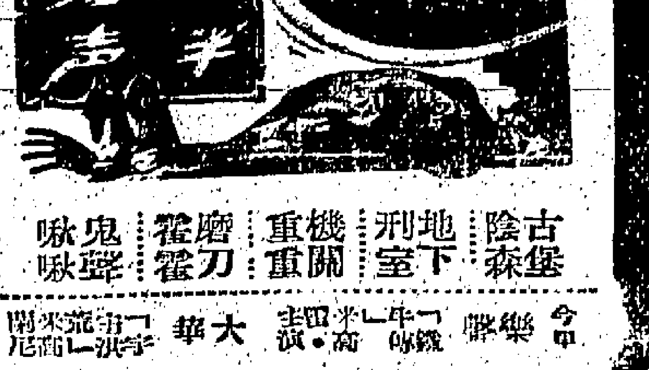
薛寶山 精製
風濕 手舉不高 足不能行 腰伸不直 過身走痛
跌打 斷骨脫節 新舊瘀患 因傷見血 保証速癒
用法利便·無需煑烤 跌打軟膏 止痛消腫·散瘀消炎
金不換
不壞皮膚·不污衣服 風濕軟膏 驅風舒筋·止痛消炎
港九新界 葯行有售
醫館：九龍城獅子石道九十三號 電話八二六一零一

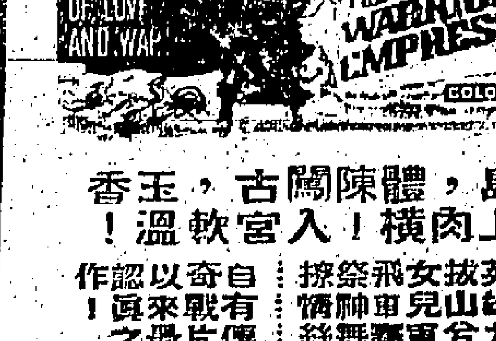
利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·樂聲·大華·娛樂·新華·豪華

今天四場重映 環球公司文藝名著改編巨獻
電影皇后 蘇珊希活 影迷偶像 尊格溫 「心聲淚影」主角 維娜美露絲 主演
芳華虛度

"Back Street"
伊士曼七彩！片上中文字幕
是宇宙間不滅的愛情！天下有情人之一均要淚灑同情！
全港輿論一致好評

連日滿今請早！
妮妲梨活因演本片成績卓著將成爲本屆金像獎競選之最熱門人物！
青春艷星：妮妲梨活 新占士甸：華倫比提 主演
伊力卡山 最新傑作

青春夢裏人 片上中文字幕
SPLENDOR IN THE GRASS
美國時事週報「選爲全美冠軍片」！

連日狂滿今天請早
七彩魔幻 超藝透視體 片上中文
雲信柏斯拉·尊加·巴巴拉史提露 主演

古堡陰森 地下刑室 機關重重 磨刀霍霍 鬼哭啾啾

連日滿！今請早
天娜露、慧絲、嘉雲、馬泰斯

古宮奇色 七彩綜合體片上中文

今天隆重獻映 華納公司俠盜槍戰打鬥巨片
三大紅星 慕蓮奧哈拉 史提夫角倫 白賴恩基夫 主演
爆火！肉搏！拚命！ 瑰麗彩色 片上中文

鐵漢與寡婦
年來罕見西方俠盜打鬥片

港九首輪影院聯合廣告

交通版

鐵行公司豪華客輪 舟山由歐來遠東
明日可抵港泊九龍倉十七開日本 莎莎達同日到十六經星洲赴非洲

【本報訊】鐵行輪船公司豪華客輪舟山號（CHUSAN）由倫敦開來遠東各大埠，經歐洲、非洲、新加坡航行來香港，預定航期，如無其他，當可於明（十五）日下午三時到達本埠。該輪在港停留二日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月十七日離港，續程前往日本。

該公司另艘貨輪莎莎達號（SHAHZADA）則自日本回航，按航程，亦可於同（十五）日航抵香港。該輪在港逗留一日，放碇西環海面B字十三號浮泡，起落貨後，擬定翌（十六）日離港，經新加坡、庇能、仰光、加爾各答前往吉大港。

西德貨輪 利珍士泰運貨來
今晨抵港泊九龍倉明日往日本 民川廿八日到埠翌日經星赴歐

【本報訊】捷成洋行代理西德貨輪利珍士泰號（REGENSTEIN）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，今（十四）日上午十時可能到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，起落貨件後，擬定明（十五）日中午離港，繼續航赴日本。

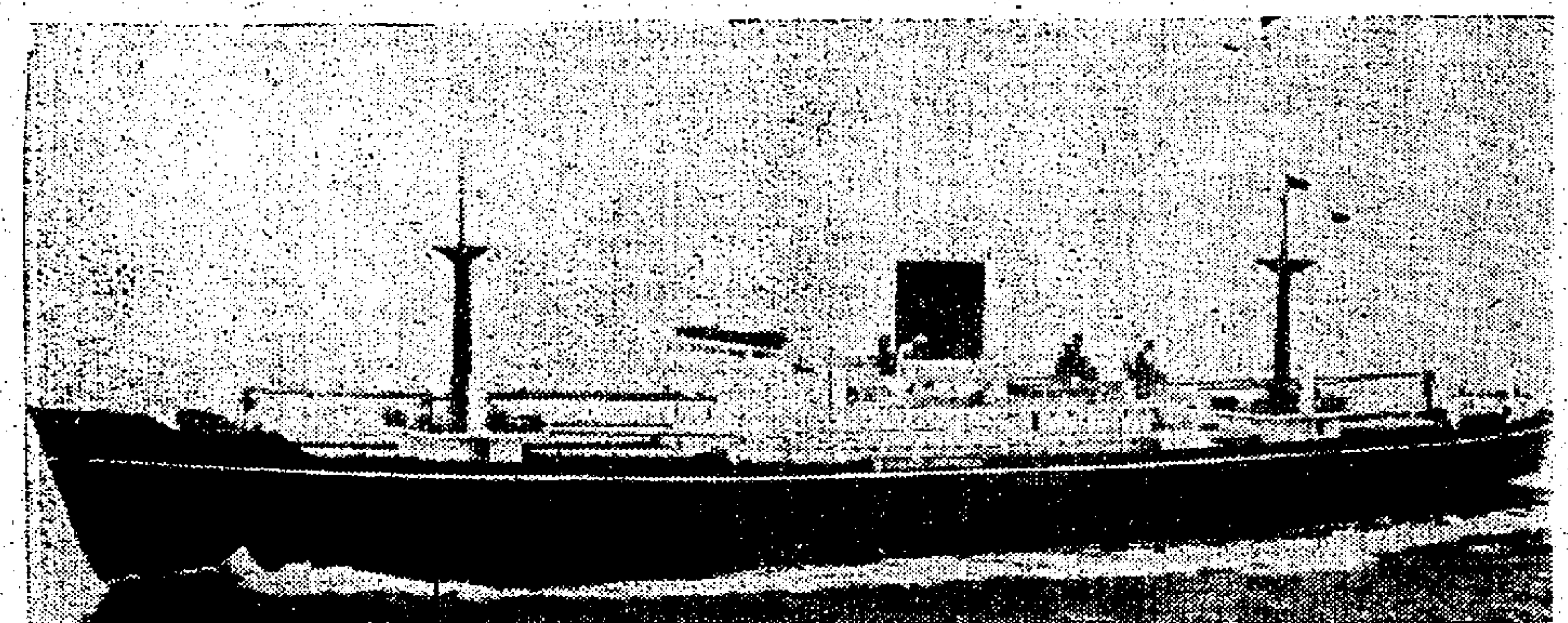
另艘民川號貨輪（MUENCHEN）則自日本航返香港，計程將於本月廿八日可能到埠。該輪在港逗留一日，落貨後擬定翌（廿九）日離港，經新加坡前往歐洲。

國泰航空公司 將採用康維爾機 刻積極訓練人員

【本報訊】國泰航空公司最近定購之康維爾八八〇——二二M式噴射客機，雖仍停放於加利福尼亞州通用動力公司的機場內，「國泰」所屬各機長已在熟習新機的情形。該公司機航經理史堤爾說：「我們在香港向民航空運公司借來一程序訓練機型一具，本公司駕駛員於空餘時間參習該航機各種性能，使於轉換期間內熟悉情形。」史堤爾曾在通用動力公司康維爾飛機的訓練中心學習程序訓練模型的工作，最近始自該地返港。他說：「新訓練模型應用非常廣泛，在他留歐的十星期地勤課程中，各人熟知其中情形，各數十小時。」國泰航空公司目前有機長、機務員及工程人員十八人，定本月間前往美國受訓。屆時該公司機航人員定本月廿九日在加州開始課室訓練，飛行訓練則自三月五日起，三月底完成。飛行訓練時有規定機師最低限度飛行廿小時。又香港航空註冊局檢定師奇里福亦將於下月飛美，配合聯邦航空處人員審核機師之訓練紀錄及該種改良之康維爾八八〇——S式客機。（修）

母貓 空中 產子

（合眾社東京前（十三）日電）國際社東京分社主任米勒的夫人最近帶著一隻貓從東京乘民航公司超級寰華號噴射客機飛台北，那隻貓在飛機上竟生下一窩小貓，大小均安。米勒夫人即向民航公司空中小姐潘[illegible]



圖為印華公司新輪東雄號在英國試航時之雄姿。

和捷代理貨輪 飛魚繞歐來港 明日抵埗落貨
飛鷹廿四日到翌日回航

【本報訊】和捷洋行代理貨輪飛魚號（FLYING FISH）由美國開出，經歐洲、非洲、新加坡前來遠東，明（十五）日上午可能航抵香港。該輪在港停留一日，寄碇中環海面A字九號浮泡，起落貨後，擬定翌（十六）日離港，經台灣、韓國、日本航返美國。

另艘飛鷹號貨輪（FLYING EAGLE）亦自美國沿大西洋、新加坡航行來香港，計程將於本月廿四日可能到達本埠。該輪在港逗留一日，上落貨後，擬定翌（廿五）日離港，沿太平洋經台灣、韓國、日本回航美國。

民航公司國際班機 供應減肥美味食物

民航公司對於認為超級寰華號的食物過於味美可口，可能會增加體重的乘客，現正提供一項新的服務。該公司目前在一切班機上正供給一種減肥食物，吃了不必擔心會增加體重，尤其是經常受到這種美味食物引誘的空勤人員為然。該公司空勤組主任侯格雲說：「我們接到機艙部門的要求，請我們協助他們解決這項空勤人員的問題。現在我們已在國際班機上供給一種減肥的食物，使人吃了不致增加體重，但仍不失美味可口。」

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
花江丸	貨船	KAKO MARU	日本	十五	香港東方
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	非星西澳洲	十五	鐵行
龍寶丸	貨船	RYUHO MARU	星洲庇能	十五	岑拉多
法拿力	貨船	BENLARIG	日本	十五	[illegible]行
蘇門答臘	貨船	SUMATRA	星洲歐洲	十五	太平
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十五	太古
利珍士泰	貨船	REGENSTEIN	日本	十五	捷成
約翰遜總統	貨船	PRES. JOHNSON	台沖日美	十六	總統
飛魚	貨船	FLYING FISH	台韓日美	十六	和捷
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	十六	捷成
德基堡	貨船	TEGELBERG	日本	十六	渣華
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲非洲	十六	香港東方
莎莎達	貨船	SHAHZADA	星洲非洲	十六	鐵行
太原	客船	TAIYUAN	基隆	十六	太古
多寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	十六	多利順
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	美國	十六	香港東方
高路沙德	貨船	CRUSADER	紐西蘭	十六	太古
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	曼谷	十六	福來
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	十六	多利順
連維怡美利	貨船	LENEVERETT	星洲非洲	十六	福來
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	日本	十六	銀行
惠萊蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十七	渣華
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	十七	洛士利
夏利勝	貨船	HERMOD	日本	十七	多利順
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	十七	天祥
施連娜	貨船	CELLINA	日菲星非歐	十七	天祥
伊特麗馬士基	貨船	ESTELLE MSK	星洲非洲	十七	捷成
舟山	客船	CHUSAN	日本	十七	鐵行
可倫坡城	貨船	CITY OF COLOBMO	歐洲	十七	銀行
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	新加坡	十七	福來
淺間丸	貨船	ASAMA MARU	中南美洲	十七	洛士利
派喇士	貨船	PYRRHUS	日本	十八	太古
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十八	太古
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十八	捷成
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	美國	十八	太平
胡佛總統	客船	PRES.HOOVER	日本美國	十八	總統
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	曼谷	十八	渣華
多蘭士	貨船	TORRENS	星洲歐洲	十九	多利順
芝利宏	貨船	TJILWONG	南非洲	十九	渣華
烈打譚士	貨船	NEDER EEMS	日本	十九	渣華
芝利宏	貨船	TJILIWONG	南非洲	十九	渣華
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	台灣	十九	天祥
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十九	多利順
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	美國	十九	洛士利
日本熊	貨船	JAPAH BEAR	美國	二十	美輪
利士馬士基	貨船	LEISE MSK	美洲	二十	捷成
高武丸	貨船	KOBU MARU	美國	二十	美邦
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	二十	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	二十	多利順
多蘭梯	貨船	TARANTEL	美國	廿一	多利順
蘇瑪里	貨船	SOMALI	日本	廿一	鐵行
羅美頓	貨船	LAOMEDON	日本	廿一	太古
重慶	貨船	CHUNGKING	婆羅洲	廿一	太古
格蘭佳	貨船	GLENGYLE	星洲歐洲	廿一	怡和
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿一	多利順
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	廿一	鐵行
萬諾	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	廿二	渣華
北海	貨船	PAKHOI	日本	廿二	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿二	太古
興生	貨船	HINSANG	山打根	廿二	怡和
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	廿二	太古
萬利勞士	貨船	MENELASU	星洲歐洲	廿二	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿二	捷成
東雲	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	廿二	怡和
萬茂些爾	貨船	MONMOUTHSHIRE	馬尼剌	廿二	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	非洲	廿二	香港東方
寶朗維利	貨船	BRONXVILLE	星洲庇能	廿二	銀行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿二	美輪
賓拿利士	貨船	BENARES	美國	廿二	太古
賓摩	貨船	BENMHOR	歐洲	廿三	[illegible]行
曼德威利	貨船	MANDEVILE	西貢曼谷	廿三	多利順
韓諾華	貨船	HANNOVER	星洲歐洲	廿三	捷成
八幡丸	貨船	YAWATA MARU	中南美洲	廿三	太平
賓和力治	貨船	BENVORLICH	星洲歐洲	廿三	[illegible]行
粟田丸	貨船	AWATA MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
克利夫蘭總統	貨船	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	廿四	總統
泰勒總統	貨船	PRES.TAYLOR	越星非歐美	廿四	總統
嘉運斯羅	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿四	怡和
啫士馬士基	貨船	JESSIE MSK	星洲印尼	廿四	捷成
麗嘉馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	廿四	捷成
伊運娜士	貨船	ILLINOIS	美洲	廿四	怡和
羅斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿四	渣華
豐寧	貨船	FENGNING	星洲仰光	廿四	太古
海華	貨船	HALLVARD	日本	廿四	多利順
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿四	天祥
飛鷹	貨船	FLYING EAGLE	台韓日美	廿五	和捷
佳伯	客船	KHYBER	台菲婆羅歐洲	廿五	鐵行
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿五	渣華
嘉運那利	貨船	GLENARTNEY	日本	廿五	怡和
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿五	怡和
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	美國	廿五	東來
馬德遜萊怡	貨船	MADISONLLOYD	星洲歐洲	廿五	渣華
巴拿馬	貨船	PANAMA	星洲非洲	廿五	福來
德莎士	貨船	TEXAS	日本美國	廿五	怡和
遜來約	貨船	BENLUYAL	星洲歐洲	廿六	[illegible]行
市鋒	貨船	PIONEER MIL	日本美國	廿六	美輪
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	日本美國	廿六	香港東方
德魯士	貨船	DELOS	澳洲	廿六	太平
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	廿六	多利順
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
莎寶士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿七	捷成
奧娜	貨船	ODNA	星洲非洲	廿七	鐵行
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	廿八	美輪
貴州	貨船	KWEICHOW	紐西蘭	廿八	太古
泰星	貨船	THAI	日本	廿八	福來
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿八	太古
長沙	客船	CHANGSHA	台韓沖日	廿九	太古
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	廿九	總統
烈打華爾	貨船	NEDER WAAL	日本	廿九	渣華
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲歐洲	廿九	太平
民川	貨船	MUENCHEN	星洲歐洲	廿九	捷成
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	曼谷星洲非洲	廿九	福來
新利維利	貨船	SUNNYVILLE	美國	廿九	銀行
安天娜	貨船	ANTENOR	非島婆羅洲	廿九	太古
芝文定	貨船	TJIMENTENHG	日本	三十	渣華
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	三十	鐵行
越南	客船	VIETNAM	日本	三十	法郵
堅士威利	貨船	KINFSVILLE	美國	三十	多利順
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	日本美洲	卅一	美邦
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	卅一	總統
鄱陽	貨船	POYANG	華北	卅一	太古
泰利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	卅一	太古

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
惠萊蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十五	渣華
飛魚	貨船	FLYING FISH	美歐非星	十五	和捷
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	十五	捷成
可倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	日本	十五	銀行
花江丸	貨船	KAKOMARU	新加坡	十五	香港東方
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	十五	香港東方
海明	貨船	HAIMENG	日本	十五	多利順
多寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	十五	多利順
舟山	客船	CHUSAN	歐洲星洲	十五	鐵行
莎莎達	貨船	SHAHZADA	日本	十五	鐵行
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	十五	福來
伊特麗馬士基	貨船	ESTELLE MSK	日本	十五	捷成
連維怡美利	貨船	LENEVERETT	日本	十五	福來
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	歐洲	十五	銀行
約翰遜總統	貨船	PRES. JOHNSON	西貢	十六	總統
夏利勝	貨船	HERMOD	山打根	十六	多利順
詩好頓	貨船	SCHONTEN	紐西蘭澳洲	十六	渣華
施連娜	貨船	CELLINA	歐洲星洲	十六	天祥
賓摩	貨船	BENMHOR	歐洲	十六	[illegible]行
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	美國日本	十六	福來
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	新加坡	十七	洛士利
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	十七	天祥
萬利勞士	貨船	MENELAUS	日本	十七	太古
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十七	捷成
重慶	貨船	CHUNGKING	日本	十七	太古
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	日本	十七	太平
興立	貨船	HENRIK	山打根	十七	多利順
芝萬宜	客船	TJIWANGI	澳洲日本	十七	渣華
利士馬士基	貨船	LEISE MSK	美國	十七	捷成
淺間丸	貨船	ASAMA MARU	日本	十七	洛士利
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲星洲	十八	太古
胡佛總統	客船	PRES.HOOVER	馬尼剌	十八	總統
多蘭士	貨船	TORRENS	日本	十八	多利順
芝利宏	貨船	TJILWONG	上海	十八	渣華
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	十八	怡和
烈打譚士	貨船	NEDER EEMS	歐洲	十八	渣華
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	新加坡	十八	天祥
海興	貨船	HAIHING	日本	十八	多利順
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	十九	美輪
海順	貨船	HELIOS	日本	十九	多利順
蘇瑪里	貨船	SOMALI	歐洲星洲	十九	鐵行
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十九	福來
高武丸	貨船	KOBU MARU	菲律賓	十九	美邦
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	日本	十九	洛士利
羅美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	十九	太古
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十九	福來
興生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十九	怡和
多蘭梯	貨船	TARANTEL	美歐非星	二十	多利順
萬諾	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	二十	渣華
北海	貨船	PAKHOI	[illegible]	二十	太古
遜來約	貨船	BENLUYAL	歐洲	二十	[illegible]行
東雲	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲菲島	二十	怡和
萬茂些爾	貨船	MONMOUTHSHIRE	歐洲	二十	怡和
珊菲亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	二十	鐵行
八幡丸	貨船	YAWATA MARU	日本	二十	太平
芝文祿	貨船	TJIMANUK	曼谷	二十	渣華
豐寧	貨船	FENGNING	日本	廿一	太古
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿一	香港東方
利士宅	貨船	NESTOR	歐洲	廿一	太古
寶朗維利	貨船	BRONXVILLE	美洲菲島	廿一	銀行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿一	美輪
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲星洲	廿一	捷成
曼德威利	貨船	MANDEVILE	美國	廿二	多利順
嘉運斯羅	貨船	GLENSHIEL	日本	廿二	怡和
韓諾華	貨船	HANNOVER	日本	廿二	捷成
粟田丸	貨船	AWATA MARU	日本	廿二	天祥
羅斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿二	渣華
賓拿利士	貨船	BENARES	美國	廿三	太古
泰勒總統	貨船	PRES.TAYLOR	美國日本	廿三	總統
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
嘉運那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	廿三	怡和
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿三	怡和
啫士馬士基	貨船	JESSIE MSK	日本	廿三	捷成
麗嘉馬士基	貨船	LICA MSK	美國	廿三	捷成
海華	貨船	HALLVARD	日本	廿三	多利順
飛鷹	貨船	FLYING EAGLE	美歐非星	廿四	和捷
佳伯	客船	KHYBER	歐洲	廿四	鐵行
貴州	貨船	KWEICHOW	日本台灣	廿四	太古
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿四	天祥
克利夫蘭總統	貨船	PRES.CLEVELAND	美國	廿四	總統
巴拿馬	貨船	PANAMA	日本	廿四	福來
德莎士	貨船	TEXAS	美國	廿四	怡和
伊運娜士	貨船	ILLINOIS	美國	廿四	怡和
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	日本	廿四	東來
馬德遜萊怡	貨船	MADISONLLOYD	日本	廿四	渣華
市鋒	貨船	PIONEER MIL	美國	廿五	美輪
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	日本	廿五	香港東方
德魯士	貨船	DELOS	日本	廿五	太平
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿五	天祥
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	廿五	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿五	太古
莎寶士泰	客船	SCHWABENSTEIN	歐洲	廿六	捷成

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（抵埠時間）
加西亞總統（貨）	PRES. GARCIA	馬尼剌	美邦	A 七	上午十時
派喇士（貨）	PYRRHUS	歐洲星洲	太古	太古碼頭	下午七時
來利碧琪（貨）	LLOYD BAKKE	美洲	鐵行	A 十五	下午十時
利珍士泰（貨）	REGENSTEIN	歐洲星洲	捷成	九龍倉碼頭	上午十時
龍寶丸（貨）	RYUHO MARU	日本	岑拉多	B 七	中午
四川（客）	SZECHEUN	基隆	太古	西環碼頭	上午七時
太原（客）	TAIYUAN	澳洲菲島	太古	九龍倉碼頭	上午八時
辰春丸（貨）	TATSU HARU MARU	非洲星洲	岑拉多	B泊	下午
蘇門答臘（貨）	SUMATRA	日本	太平	A 四	上午六時
九洲丸（貨）	KYUSHU MARU	日本	香港東方	A 六	下午二時
格蘭佳（貨）	GLENGYLE	日本	怡和	A 三	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
沙彼頓（貨）	SARPEDON	日本	太古	A 十一	下午
加西亞總統（貨）	PRES. GARCIA	日本美洲	美邦	A 七	時間
安民（貨）	OMMENKERK	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午六時
大安美（貨）	DIOMED	日本	太古	太古碼頭	上午
寮國（客）	LAOS	西貢星洲馬賽	法郵	九龍倉碼頭	午夜
廣州（客）	CANTON	倫敦	鐵行	九龍倉碼頭	下午五時
印度怡美利（貨）	REBEVERET	沖繩釜山日本	福來	B 十三	下午

港澳輪

大來	下午二時半開	
德星	下午三時開	
佛山	午夜十二時開	

小輪往外線

長洲線

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午八時	直航
下午八時卅分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣線

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島	晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島	下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午十一時一刻	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時	經坪洲	下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲	△下午二時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時三刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時卅分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

坪洲線

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者為星期日及公衆假期加開

塔門線

大埔滘開		塔門返	
上午六時半	直航	上午八時	經較流灣、赤逕、大租、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻 下午二時五十分	經十四鄉、深涌、荔枝莊、大租、赤逕、較流灣。	逢星期日改開上午九時半 下午五時半	直航

大澳線

香港開		大澳返	
下午二時	經汲水門、青山、東涌。	上午三時	經香港仔至西環止
下午四時	由西環開經香港仔	上午七時	經東涌、青山、汲水門。

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十五分
英航	東京	下午二時廿分
英航	倫敦印度仰光	下午三時五十五分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	馬尼剌	下午八時五十分
國泰	大阪	下午十時
國泰	印度星洲曼谷	上午十時五分
民航	台北	上午十時廿分
日航	東京沖繩	下午二時
法航	東京	下午一時卅五分
瑞航	東京	下午二時五分
泰航	曼谷	下午七時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京三藩市	下午五時卅分
英航	東京	下午五時三刻
國泰	大阪	下午八時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	正午十二時
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
民航	台北大阪	下午一時卅分
日航	台北東京	下午一時廿分
法航	西貢印度巴黎	下午二時卅五分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午三時
泰航	台北東京	正午十二時
馬航	星洲印尼	上午九時

明日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	三藩市東京	上午十一時五分
英航	東京	下午二時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時廿分
國泰	西貢	下午六時一刻
國泰	馬尼剌	下午十時十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時卅分
加航	溫哥華東京	上午十一時廿分
民航	台北	上午十時五十分
民航	曼谷	下午五時十分
日航	東京	中午十二時五十五分
日航	東京台北	下午一時十分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	巴黎印度曼谷	下午二時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻
馬航	星洲	下午三時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲吉隆坡印度	上午十時
英航	曼谷印度	下午三時一刻
英航	東京三藩市	下午五時卅分
英航	東京	下午五時三刻
國泰	馬尼剌	上午七時三刻
國泰	西貢	上午十時
國泰	台北大阪東京	下午一時
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	菲島澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	台北東京漢城	下午十一時三刻
日航	曼谷新加坡	下午一時五十五分
日航	沖繩東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
法航	東京	下午三時一刻
泰航	曼谷	上午十一時卅分
瑞航	東京	下午六時五十分

航空信時間 今（十四）日（星期日）

空郵：
東埔寨、泰國 信件正午
印度、中東、埃及 信件正午
非洲、歐洲 信件正午
巴基斯坦、瑞士 信件正午
菲律賓 信件正午
北婆羅洲、英國、美國、加拿大、中南美洲 信件下午二時
中東、埃及 信件下午六時
信件下午六時
（休息）平郵

九廣鐵路 英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:10				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:08	14:0[illegible]
7:44	8:49	17:30	18:31	7△:18	8:28	14:23	15:2[illegible]
9:05	10:14	18:45	19:49	7:57	8:58	16:21	17:2[illegible]
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:3[illegible]
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:5[illegible]
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:2[illegible]

▲星期例假加開 △星期例假停開

日本郵船公司 天祥洋行代理
銀陽丸 GINYO MARU
元月十七日開往石叻、庇能、[illegible]士、路易士、喀[illegible]
貨客付貨請到本公司接洽
電話：四四一五五一
代理處 合記公司啟

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
東豪 往 橫濱、大阪、神戶 一月廿一日開收行貨
顯生 往 山打根 一月廿三日開收行貨
東后 往 雪梨、墨爾本、比利斯本 一月廿四日開收行貨
東韶 往 橫濱、大阪、神戶 二月四日開收行貨
東英 往 仰光、庇能、吉打 二月六日開收行貨
電話：香港二三一四五八 九龍五三〇一五
總經理怡和公司啟

四川快輪
每逢星期一由香港開 星期三到台灣
貨客接洽處
太古輪船公司
台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號

來利碧琪輪 M.S. "Lloyd Bakke"
一月十五日落貨，即晚啟行前往小呂宋，石叻，耶加達，泗水，及澳洲西部福利文杜埠，
貨物付小呂宋，石叻，庇能，貨搭船轉運至木公司貨倉
電話三五二一一九
鐵行輪船公司代理 樂信輪船公司啟

海明 HAIMENG 往日本
一月十五日落貨，十六日開行
於仁大廈十九樓 電話三五一三二
多利順洋行啟